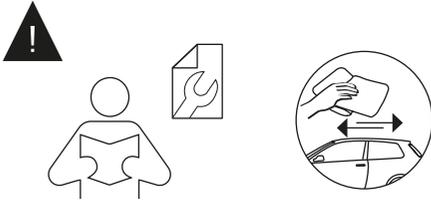




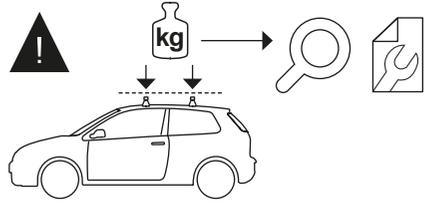
- ES **Seguridad - Instrucciones de Uso**  
barras de techo, portaequipajes y accesorios de techo
- EN **Safety - Use Instructions**  
roof bars, roof racks and roof accessories
- FR **Securité - Notice d'utilisation**  
barres de toit, galeries et accessoires de toit
- DE **Sicherheit - Gebrauchsanweisungen**  
Dachträger, Dachgepäckträger und Dachzubehör
- PT **Segurança - Instruções de utilização**  
barras de tejadilho, porta-bagagens e acessórios de tejadilho
- IT **Sicurezza - Istruzioni per l'uso**  
barre portatutto, portapacchi e accessori da tetto
- NL **Veiligheids- en gebruiksinstructies**  
dakdragers, imperialen en dakaccessoires
- PL **Instrukcja bezpieczeństwa i użytkowania**  
belki bagażnikowe, bagażniki dachowe i akcesoria dachowe
- CZ **Bezpečnostní pokyny pro použití**  
střešní příčnický, střešní nosiče a střešní příslušenství
- HU **Biztonság - Használati utasítások**  
Tetőrácsok, tetőcsomagtartók és tetőkiegészítők
- HR **Sigurnosne upute za upotrebu**  
krovnih nosača, prtljažnika i dodatne opreme za krov
- RO **Siguranța - Instrucțiuni de utilizare**  
bare de plafon, portbagaje și accesorii pentru plafon
- RU **Безопасность и инструкции по эксплуатации**  
поперечины, багажники и аксессуары для крыши автомобиля
- GR **Ασφάλεια - Οδηγίες χρήσης**  
μπάρες οροφής, σχάρες αποσκευών και αξεσουάρ οροφής
- TR **Güvenlik - Kullanım Talimatları**  
tavan çitaları, port bagajlar ve tavan aksesuarları
- SI **Varnost - Navodila za uporabo**  
strešni nosilci, prtljažniki in strešni dodatki
- BG **Безопасност - Инструкции за употреба**  
напречни багажни греди, багажници и принадлежности за покрив



2-7-8-10

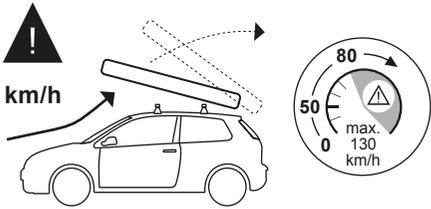


20-21

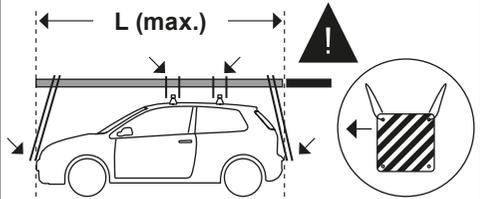


max. kg = + + kg

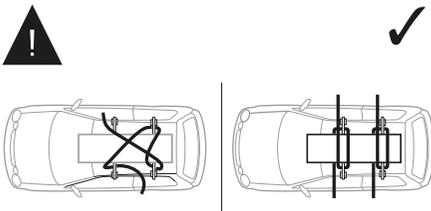
19-22-29-30



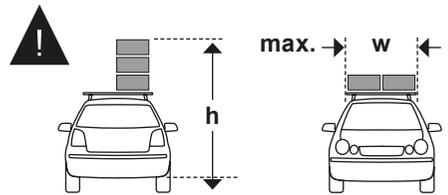
22-28



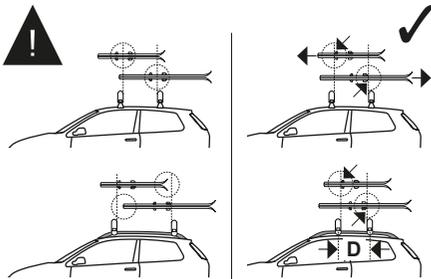
22-28



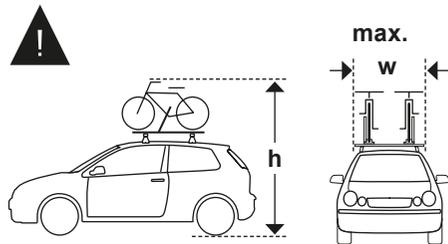
22-36



22-23-24-26



22-23-24-25-36





ES	<b>Seguridad - Instrucciones de Uso</b> barras de techo, portaequipajes y accesorios de techo	04
EN	<b>Safety - Use Instructions</b> roof bars, roof racks and roof accessories	06
FR	<b>Securité - Notice d'utilisation</b> barres de toit, galeries et accessoires de toit	08
DE	<b>Sicherheit - Gebrauchsanweisungen</b> Dachträger, Dachgepäckträger und Dachzubehör	10
PT	<b>Segurança - Instruções de utilização</b> barras de tejadilho, porta-bagagens e acessórios de tejadilho	12
IT	<b>Sicurezza - Istruzioni per l'uso</b> barre portatutto, portapacchi e accessori da tetto	14
NL	<b>Veiligheids- en gebruiksinstructies</b> dakdragers, imperialen en dakaccessoires	16
PL	<b>Instrukcja bezpieczeństwa i użytkowania</b> belki bagażnikowe, bagażniki dachowe i akcesoria dachowe	18
CZ	<b>Bezpečnostní pokyny pro použití</b> střešní příčníky, střešní nosiče a střešní příslušenství	20
HU	<b>Biztonság - Használati utasítások</b> Tetőrácsok, tetőcsomagtartók és tetőkiegészítők	22
HR	<b>Sigurnosne upute za upotrebu</b> krovnih nosača, prtljažnika i dodatne opreme za krov	24
RO	<b>Siguranța - Instrucțiuni de utilizare</b> bare de plafon, portbagaje și accesorii pentru plafon	26
RU	<b>Безопасность и инструкции по эксплуатации</b> поперечины, багажники и аксессуары для крыши автомобиля	28
GR	<b>Ασφάλεια - Οδηγίες χρήσης</b> μπάρες οροφής, σχάρες αποσκευών και αξεσουάρ οροφής	30
TR	<b>Güvenlik - Kullanım Talimatları</b> tavan çitaları, port bagajlar ve tavan aksesuarları	32
SI	<b>Varnost - Navodila za uporabo</b> strešni nosilci, prtljažniki in strešni dodatki	34
BG	<b>Безопасност - Инструкции за употреба</b> напечни багажни греди, багажници и принадлежности за покрив	36

# ES Seguridad - Instrucciones de Uso

## barras de techo, portaequipajes y accesorios de techo

**⚠ ¡IMPORTANTE! Estas instrucciones de seguridad - uso complementan las instrucciones de montaje, incluidas con cada producto en su embalaje.**

### General

1. El fabricante no se hace responsable de ningún daño o incidente derivado del incumplimiento de las instrucciones de seguridad - uso y montaje, ni del uso indebido del producto, modificación, sustitución o uso de piezas diferentes a las originales del fabricante.
2. Lea y siga las instrucciones de montaje y seguridad - uso y consérvelas con los documentos del vehículo. Estas instrucciones deberán ser entregadas a otros usuarios si se transfiere el portaequipajes o cualquier accesorio de techo.
3. La barra de techo, el portaequipajes o el accesorio de techo están diseñados para que no se produzcan daños en el vehículo después de un montaje y uso adecuados.
4. El conductor es el único responsable de asegurarse de que la barra de techo, el portaequipajes o el accesorio de techo y la carga estén bien sujetos (siguiendo siempre las instrucciones de seguridad - uso y montaje) incluso si estos son montados por una tercera persona.
5. Las piezas pequeñas del portaequipajes (u otro accesorio de techo) deben estar fuera del alcance de los niños.
6. Nunca modifique el estado original del producto, no está permitido.

### Montaje

7. Verifique que todas las piezas necesarias estén incluidas de acuerdo con la lista incluida en las instrucciones de montaje.
8. Limpie el techo del vehículo y los componentes del producto que están en contacto directo con el techo antes del montaje.
9. Es muy recomendable estar en una zona segura y sin tráfico (casa, garaje, aparcamiento, al borde de una carretera, etc) para montar el producto o manipular la carga.
10. Siga de forma exhaustiva y cuidadosa las instrucciones de montaje y asegúrese de que la barra de techo, portaequipajes o accesorio de techo sea adecuado para el vehículo (consultando las indicaciones en las instrucciones de montaje o en el embalaje del producto pero también las instrucciones del fabricante en el manual de usuario de el vehículo en la sección de carga / transporte / portaequipajes). Luego monte el producto siguiendo la secuencia correcta (1, 2, 3 o A, B, C y así sucesivamente).
11. Las barras de techo, portaequipajes y accesorios de techo son compatibles con las versiones de modelo con techo solar, techo panorámico y techo panorámico practicable. Consultar siempre, y en primer lugar, las instrucciones del fabricante en el manual de usuario del vehículo en el apartado de carga / transporte / barras de techo. Bajo ninguna circunstancia se puede abrir / utilizar el techo con el portaequipajes instalado. Los posibles daños producidos por la apertura del techo serán siempre responsabilidad del usuario.
12. Algunos tipos de antenas de radio no se pueden utilizar cuando se instalan barras de techo, portaequipajes o accesorios de techo.
13. Si no se dan posiciones de montaje específicas en las instrucciones de montaje, intente mantener una distancia mínima de 700 mm entre las barras de techo. Al transportar cargas largas, la distancia entre las barras de techo no debe ser inferior a 600 mm.
14. El uso de las barras de techo, portaequipajes o accesorios de techo debe permitir siempre el libre acceso a las puertas y portón del vehículo.
15. Ninguna parte de las barras de techo, portaequipajes o accesorio de techo sobresaldrá del vierteaguas o, en el caso de vehículos sin vierteaguas, de los bordes exteriores del techo de acuerdo con el Reglamento de Tráfico Vial.
16. La correcta fijación y el estado del producto y de todos los componentes deben verificarse antes, durante y después de cada uso.
17. Todas las uniones y conexiones atornilladas deben comprobarse antes de cada viaje para comprobar su ajuste firme y volver a apretarse, si es necesario.
18. Cada vez que se vuelva a montar el producto en el techo del vehículo y después de cada nueva carga en el portaequipajes, se comprobará la sujeción firme del portaequipajes y de la carga por primera

vez después de un corto tiempo de viaje (máximo 30 minutos en carretera irregular o 50 km en carretera normal) y volver a apretar, si es necesario. En particular, durante viajes más largos, las uniones atornilladas entre el portaequipajes y el techo del vehículo deben comprobarse a intervalos regulares, pero no más tarde de 500 km, y volver a apretarlas, si es necesario. En carreteras en mal estado, se repetirá una inspección de la conexión atornillada después de 2 horas de viaje, respectivamente.

## Carga

19. No transporte objetos cuya forma, contenido o naturaleza puedan resultar peligrosos para otros usuarios de la vía.
20. No se debe exceder la capacidad de carga máxima que se muestra en las instrucciones de montaje. En cualquier caso, siempre se deben tener en cuenta las instrucciones del fabricante del vehículo respecto a la capacidad máxima de carga y si difiere de la mostrada en las instrucciones de montaje entonces la inferior será la correcta.
21. Carga máxima sobre el techo = peso del portaequipajes + peso de otros accesorios de techo + peso de la carga.
22. La carga debe distribuirse uniformemente sobre el área total de carga del producto, con el centro de gravedad lo más bajo posible. La carga no debe sobresalir significativamente sobre el área de carga y se deben seguir las normas de tráfico. Las cargas pesadas y estrechas deben colocarse lo más cerca posible de la fijación. Al transportar tablas de surf o similares (tuberías, escaleras, colchones, que pueden producir fuerzas de elevación), estos objetos no deben dejarse uno al lado del otro, sino uno sobre el otro. Deben fijarse de forma independiente a la parte delantera y trasera del vehículo con correas de fijación o elementos de apriete adecuados para resistir las fuerzas de elevación.
23. Utilice solo accesorios específicos para transportar bicicletas, esquís, etc.
24. Todas las partes sueltas o desmontables de la carga, como alforjas, bombas de llantas, aletas, etc., deben ser desmontadas.
25. Asegúrese de que las bicicletas o partes de las bicicletas (por ejemplo, manillares o pedales) no sobresalgan del contorno del vehículo. Retire los asientos para niños, alforjas, cubre platos, etc. Consulte las instrucciones de montaje del portabicicletas sobre el número y el peso de la bicicleta permitidos para cada modelo.
26. Los esquís deben cargarse con puntas hacia la parte trasera del vehículo. Consulte las instrucciones de montaje del portaesquís sobre el número permitido de pares de esquís para cada modelo. La distancia entre los soportes (portaesquís) deben ajustarse para que, cuando las fijaciones golpeen el soporte trasero, los esquís no puedan salirse del soporte delantero.
27. Las tablas de surf, windsurf y cofres deben montarse sin ángulo de ajuste en la dirección de desplazamiento, para evitar mayores fuerzas de flotabilidad.
28. Las cargas deben asegurarse para que no se salgan de su lugar con correas de fijación adecuadas o similares (nunca correas elásticas con ganchos de fijación).

## Conducción

29. Al transportar artículos en el techo, la velocidad se adaptará a las condiciones objetivas como el estado de la carretera, el pavimento de la carretera, las condiciones del viento lateral, los niveles de tráfico general, etc., pero en ningún caso debe superar los 130 km / h. Siempre se respetarán los límites de velocidad y otras normas de tráfico o específicas del país.
30. El conductor debe prever las diferencias en el comportamiento del vehículo al frenar, tomar curvas y debido a los vientos laterales.
31. Siempre que sea posible, se evitarán las frenadas bruscas, las salidas bruscas y las curvas rápidas.
32. Los productos con cerraduras antirrobo siempre deben estar bloqueados cuando se circule.
33. Las barras de techo, los portaequipajes y los accesorios del techo deben retirarse antes de entrar a las instalaciones de lavado para vehículos.
34. Después de paradas, en las que el vehículo con portaequipajes se ha dejado desatendido, se deben verificar todos los accesorios de libre acceso del portaequipajes y la carga para verificar su resistencia y funcionalidad (inspección para detectar influencias externas dañinas).
35. Por razones de ahorro de combustible, impacto ambiental y la seguridad de otros usuarios de la carretera, los portaequipajes (u otros accesorios de techo) deben desmontarse del vehículo cuando no se estén usando.
36. Al conducir con portaequipajes con o sin carga y entrar en garajes, aparcamientos de varios niveles, etc., es imperativo observar el aumento significativo de la altura del vehículo. El incumplimiento puede resultar en una colisión y puede provocar daños materiales importantes y lesiones personales.

## Mantenimiento

37. Mantenga el producto siempre en buen estado. Las piezas móviles deben estar lubricadas. Reemplace las piezas desgastadas y defectuosas. Limpiar y mantener siempre el producto. El usuario es el único responsable de mantener el estado y la seguridad del producto.

# EN Safety - Use Instructions

## roof bars, roof racks and roof accessories

**△ IMPORTANT! These safety - use instructions complements the assembly instructions, included with each product in its packaging.**

### General

1. The manufacturer is neither responsible for any damage or incident derived from not following the safety - use and the assembly instructions, nor for improper use of the product, modification, substitution or use of parts different to the manufacturer's originals.
2. Read and follow the assembly and safety - use instructions and keep them with the vehicles' documents. These instructions shall be handed over to other users if handing over the roof rack or any roof accessory.
3. The roof bar, roof rack or roof accessory is designed so that no damage to the vehicle can result after proper assembly and use.
4. The driver is the solely responsible to ensure that the roof bar, roof rack or roof accessory and the load are securely fastened (following always the safety - use and the assembly instructions) even if they are mounted by a third person.
5. The small parts from the roof rack (or other roof accessory) must be out of reach of children.
6. Never modify the original state of the product, it is not permitted.

### Loading

7. Verify all necessary pieces are included according to packing list included in the assembly instructions.
8. Clean the roof of the vehicle and the components of the product which are in direct contact with the roof before assembly.
9. It is highly recommended to be on a safe zone without traffic (house, garage, car park, the verge of a road, etc) to assemble the product or handle the load.
10. Follow exhaustively and carefully the assembly instructions and be sure that the roof bar, roof rack or roof accessory is suitable for the vehicle (by checking the indications in the assembly instructions or in the package of the product but also manufacturer's instructions of the user manual of the vehicle in the section of loading / transport / roof racks). Then assemble the product following the correct sequence (1, 2, 3 or A, B, C and so on).
11. Roof bars, roof racks and roof accessories are compatible with the model versions with sunroof, panoramic roof and practicable panoramic roof. Always consult, and first of all, the manufacturer's instructions of the user manual of the vehicle in the section of loading / transport / roof bars. Under no circumstances may the roof be opened / used with the roof racks installed. The possible damages produced by the opening of the roof will always be the responsibility of the user.
12. Some types of radio antenna cannot be used when roof bars, roof racks or roof accessories are installed.
13. If no specific fitting positions are given in the assembly instructions, try to maintain a minimum distance of 700 mm between the roof bars. When carrying long loads, the distance between the roof bars should not be less than 600 mm.
14. The use of the roof bars, roof racks or roof accessories must always allow free access to the doors and hatch of the vehicle.
15. No part of the roof bars, roof racks or roof accessory shall protrude over the rain gutter or, in case of vehicles without rain gutters, over the roof outer edges in accordance with the Road Traffic Regulations.
16. The correct fixation and condition of the product and all components must be verified before, during and after each use.
17. All bolted joints and connections shall be checked for firm fit before each journey and retightened, if necessary.
18. Each time the product is reassembled on the vehicle roof and after each new load on the roof rack, the roof rack and the load shall be checked for firm attachment for the first time after a short travel time

(maximum 30 minutes on rough road or 50 km on normal road) and retightened, if necessary. In particular during longer drives, the bolted joints between the roof rack and vehicle roof shall be checked for firm attachment at regular intervals - but no later than 500 km - and retightened, if necessary. On rough roads, an inspection of the bolted connection shall be repeated after 2 hours travel respectively.

## **Loading**

19. Do not transport objects whose shape, content or nature, may be dangerous for other road users.
20. The maximum load capacity as shown in the assembly instructions must not be exceeded. In any case, the instructions of the manufacturer of the vehicle regarding maximum load capacity must always be taken into account and if it differs from the shown in the fitting instructions then the lower is to be the right.
21. Maximum load on the roof = weight of the roof rack + weight of other roof accessories + load itself weight.
22. The load must be uniformly distributed over the total loading area of the product, with the center of gravity as low as possible. The load shall not protrude significantly over the loading area and Road Traffic Regulations shall be followed. Heavy, narrow loads must be put as near to the fixation as possible. When carrying surf boards or similar (pipes, ladders, mattresses, which may produce lifting forces), these objects must not be put one aside the other, but one over the other. They must be independently fixed to the front and the back side of the vehicle with belts or tightening elements suitable to resist lifting forces.
23. Use only specific accessories for carrying bikes, skis, etc.
24. All loose or removable parts of the load such as panniers, tyre pumps, fins, etc, shall be removed.
25. Make sure bikes or parts of the bikes (e.g. handlebars or pedals) shall not protrude over the contour of the vehicle. Remove child seats, panniers, cover plates etc. Consult bike carrier assembly instructions about the permissible number and bicycle weight for each model.
26. Skis must be loaded with tips to the rear of the vehicle. Consult ski carrier assembly instructions about the permissible number of pairs of skis for each model. The distance between supporting pieces (ski carrier) must be adjusted so that, when the binding strikes the rear support, the skis cannot tip out at the front support.
27. Surf, windsurf boards and roof boxes shall be mounted without adjustment angle in the direction of travel – to avoid increased buoyancy forces.
28. Loads must be secured against shifting out of place with appropriate fixation straps or similar (no elastic straps with fixing hooks).

## **Driving**

29. When transporting items on the roof the speed shall be adapted to the objective conditions such as road state, road surfacing, side wind conditions, general traffic levels etc, but must under no circumstances exceed 130 km/h. Speed limits and other road traffic or country-specific regulations shall always be followed.
30. The driver must foresee the differences in the behaviour of the vehicle when braking, cornering and because of side winds.
31. Sudden braking, abrupt starting off and rapid cornering shall be avoided where possible.
32. Products with locks must always be locked when moving.
33. Roof bars, roof racks and roof accessories must be removed before entering car wash facilities.
34. After driving brakes, in which the vehicle with roof rack has been left unattended, all freely accessible attachments of the roof rack and the load should be checked for strength and functionality (inspection for damaging external influence).
35. For reasons of fuel economy, environmental impact and the safety of other road users, roof racks (or other roof accessories) should be removed from the vehicle when not in use.
36. When driving with roof racks with and without load into garages, multistorey car parks etc., it is imperative to observe the significantly increased vehicle height. Failure to comply may result in a collision and can lead to major material damage and personal injury.

## **Maintenance**

37. Keep the product always in good condition. Mobile pieces must be lubricated. Replace worn and defective pieces. Clean and maintain always the product. The user is the only responsible for keeping the condition and security of the product.

**△ IMPORTANT! Ce notice de sécurité - utilisation complète les instructions d'assemblage, fournies avec chaque produit dans son emballage.**

## Général

1. Le fabricant n'est pas responsable de tout dommage ou incident résultant du non-respect de la notice de sécurité - utilisation et des instructions d'assemblage, ou d'une mauvaise utilisation du produit, modification, remplacement ou utilisation de pièces différentes des pièces d'origine.
2. Lisez et suivez les instructions d'assemblage et la notice de sécurité - utilisation et conservez-les avec les documents du véhicule. Ces instructions doivent être transmises aux autres utilisateurs si la galerie ou tout accessoire de toit est transféré.
3. La barre de toit, la galerie ou l'accessoire de toit sont conçus pour éviter d'endommager le véhicule après un montage et une utilisation appropriés.
4. Le conducteur est seul responsable de s'assurer que la barre de toit, la galerie ou l'accessoire de toit et la charge sont correctement sécurisés (toujours en suivant la notice d'utilisation - sécurité et les instructions d'assemblage) même s'ils sont assemblés par une tierce personne.
5. Les petites pièces de la galerie (ou de tout autre accessoire de toit) doivent être hors de la portée des enfants.
6. Ne modifiez jamais l'état d'origine du produit, cela n'est pas autorisé.

## Assemblage

7. Vérifiez que toutes les pièces nécessaires sont incluses conformément à la liste incluse dans les instructions d'assemblage.
8. Nettoyez le toit du véhicule et les composants du produit qui sont en contact direct avec le toit avant l'assemblage.
9. Il est fortement recommandé de se trouver dans un endroit sûr et sans circulation (maison, garage, parking, en bordure de route, etc.) pour assembler le produit ou manipuler la charge.
10. Suivez les instructions d'assemblage de manière exhaustive et minutieuse et assurez-vous que la barre de toit, la galerie ou l'accessoire de toit est approprié pour le véhicule (en consultant les indications dans les instructions d'assemblage ou sur l'emballage du produit mais également les instructions du fabricant dans le manuel d'utilisation du véhicule dans la section chargement / transport / galeries). Ensuite, assemblez le produit dans l'ordre correct (1, 2, 3 ou A, B, C et ainsi de suite).
11. Les barres de toit, les galeries et les accessoires de toit sont compatibles avec les versions de modèle avec toit ouvrant, toit panoramique et toit ouvrant panoramique. Consultez toujours, d'abord et avant, les instructions du fabricant dans le manuel d'utilisation du véhicule dans la section chargement / transport / galeries. En aucun cas, le toit ne peut être ouvert / utilisé avec la galerie installée. L'utilisateur est responsable des dommages éventuels causés par l'ouverture du toit.
12. Certains types d'antennes de radio ne peuvent pas être utilisés si des barres de toit, galeries ou accessoires de toit sont installés sur le toit du véhicule.
13. Si aucune position de montage spécifique n'est indiquée dans les instructions d'assemblage, essayez de garder une distance minimale de 700 mm entre les barres de toit. Lors du transport de charges longues, la distance entre les barres de toit ne doit pas être inférieure à 600 mm.
14. L'utilisation de barres de toit, de galeries ou d'accessoires de toit doit toujours permettre un libre accès aux portes et au hayon du véhicule.
15. Aucune partie des barres de toit, des galeries ou des accessoires de toit ne dépassera des gouttières ou, dans le cas de véhicules sans gouttières, des bords extérieurs du toit conformément au Code de la route.
16. La fixation et l'état corrects du produit et de tous ses composants doivent être vérifiés avant, pendant et après chaque utilisation.
17. Toutes les unions et les connexions vissées doivent être vérifiées avant chaque voyage pour un ajustement solide, et resserrées si nécessaire.
18. Chaque fois que le produit est réassemblé sur le toit du véhicule et après chaque nouveau chargement sur la galerie, la galerie et le chargement doivent être vérifiés pour la première fois après un temps court de déplacement (maximum 30 minutes sur route accidentée ou 50 km sur route normale) et resserrée si nécessaire. En particulier, pendant les trajets plus longs, les connexions vissées entre la galerie et le toit du véhicule doivent être vérifiées à intervalles réguliers, mais au plus



tard à 500 km, et resserrées si nécessaire. Sur route accidentée, une inspection de la connexion vissée sera répétée après 2 heures de trajet, respectivement.

## **Chargement**

19. Ne transportez pas d'objets dont la forme, le contenu ou la nature pourraient être dangereux pour les autres usagers de la route.
20. La capacité de charge maximale indiquée dans les instructions d'assemblage ne doit pas être dépassée. Dans tous les cas, les instructions du fabricant du véhicule concernant la capacité de charge maximale doivent toujours être prises en compte et si elle diffère de celle indiquée dans les instructions d'assemblage, la plus basse sera la correcte.
21. Charge maximale sur le toit du véhicule = poids de la galerie + poids des autres accessoires de toit + poids du chargement.
22. Le chargement doit être uniformément réparti sur la surface de charge totale du produit, avec le centre de gravité le plus bas possible. Le chargement ne doit pas dépasser de manière significative la surface de charge et les règles de circulation routière doivent être respectées. Les charges lourdes et étroites doivent être placées aussi près que possible de la fixation. Lors du transport de planches de surf ou similaires (tuyaux, échelles, matelas, qui peuvent produire des forces de levage), ces objets ne doivent pas être laissés les uns à côté des autres, mais les uns sur les autres. Ils doivent être fixés indépendamment à l'avant et à l'arrière du véhicule avec des sangles ou des éléments de serrage appropriés pour résister aux forces de levage.
23. Utilisez uniquement des accessoires spécifiques pour transporter des vélos, des skis, etc.
24. Toutes les pièces détachées ou amovibles du chargement, telles que les sacoches, les pompes pour gonfler des pneus, les ailerons, etc., doivent être démontées.
25. Assurez-vous que les vélos ou les parties des vélos (par exemple, guidons ou pédales) ne dépassent pas du contour du véhicule. Retirez les sièges enfants, les sacoches, les couvercles de protection du pédalier, etc. Consultez les instructions d'assemblage du porte-vélos pour connaître le nombre de vélos et le poids autorisés pour chaque modèle.
26. Posez les skis avec les pointes vers l'arrière du véhicule. Consultez les instructions d'assemblage du porte-skis pour connaître le nombre de paires de skis autorisé pour chaque modèle. La distance entre les supports (porte-skis) doit être ajustée de sorte que, lorsque les fixations touchent le porte-skis arrière, les skis ne peuvent pas se détacher du porte-skis avant.
27. Les planches de surf, les planches à voile et les coffres de toit doivent être montés sans réglage d'angle dans le sens de la marche, pour éviter des forces de flottabilité plus importantes.
28. Le chargement doit être sécurisé contre tout déplacement avec des sangles de fixation appropriées ou similaires (jamais avec de sangles élastiques avec crochets de fixation).

## **La conduite**

29. Lors du transport d'objets sur le toit, la vitesse sera adaptée aux conditions objectives telles que l'état de la route, le revêtement routier, les conditions de vent latéral, les niveaux généraux de trafic, etc., mais elle ne doit en aucun cas dépasser 130 km / heure. Les limites de vitesse et les autres réglementations de circulation ou spécifiques au pays seront toujours respectées.
30. Le conducteur doit anticiper les différences de comportement du véhicule lors du freinage, dans les virages et à cause des vents latéraux.
31. Autant que possible, les freinages brusques, les sorties brusques et les virages rapides doivent être évités.
32. Les produits équipés de fermeture anti-vol doivent toujours être verrouillés lors de la conduite.
33. Les barres de toit, les galeries et les accessoires de toit doivent être démontés avant d'entrer dans les installations de lavage auto.
34. Après les arrêts au cours desquels le véhicule avec porte-bagages a été laissé sans surveillance, la solidité et la fonctionnalité de tous les accessoires de la galerie et du chargement librement accessibles doivent être vérifiées (inspection des influences extérieures nocives).
35. Pour des raisons d'économie de carburant, d'impact environnemental et de sécurité des autres usagers de la route, les barres de toit (ou autres accessoires de toit) doivent être retirées du véhicule lorsqu'elles ne sont pas utilisées.
36. Lors de la conduite avec des galeries sans ou avec de chargement et de l'entrée dans les garages, parkings à plusieurs niveaux, etc., il est impératif d'observer l'augmentation significative de la hauteur des véhicules. Le non-respect de cette consigne peut causer une collision et entraîner des dommages matériels importants et des blessures corporelles.

## **Le maintien**

37. Gardez toujours le produit en bon état. Les pièces mobiles doivent être lubrifiées. Remplacez les pièces usées et défectueuses. Nettoyez et entretenez toujours le produit. L'utilisateur est seul responsable du maintien de l'état et de la sécurité du produit.

# DE Sicherheit – Gebrauchsanweisungen

## Dachträger, Dachgepäckträger und Dachzubehör

**⚠ WICHTIG! Diese Sicherheits- und Gebrauchsanweisungen ergänzen die Montageanleitungen, die der Verpackung jedes Produkts beiliegen.**

### Allgemein

1. Der Hersteller haftet nicht für Schäden oder Vorfälle, die durch Nichtbeachtung der Gebrauchs-, Montage- und Sicherheitshinweise oder durch unsachgemäßen Gebrauch des Produkts, Änderung, Austausch oder Verwendung von anderen als den Originalteilen des Herstellers entstehen.
2. Lesen und befolgen Sie die Gebrauchs-, Montage- und Sicherheitsanweisungen und bewahren Sie sie zusammen mit den Fahrzeugpapieren auf. Diese Anweisungen müssen anderen Benutzern bei einem Besitzerwechsel des Dachgepäckträgers oder eines Dachzubehörs ausgehändigt werden.
3. Der Dachträger, der Dachgepäckträger oder das Dachzubehör ist so konstruiert, dass bei ordnungsgemäßer Montage und Benutzung keine Schäden am Fahrzeug entstehen.
4. Der Fahrer ist allein dafür verantwortlich, dass der Dachträger, der Dachgepäckträger oder das Zubehör und die Ladung sicher befestigt sind (stets die Sicherheits-, Gebrauchs und Montageanweisungen beachten), auch wenn sie von einem Dritten montiert werden.
5. Kleine Teile des Dachgepäckträgers (oder anderes Dachzubehör) sind von Kindern fernzuhalten.
6. Verändern Sie niemals den Originalzustand des Produktes, da dies nicht erlaubt ist.

### Montage

7. Überprüfen Sie, ob alle erforderlichen Teile entsprechend der Liste in der Montageanleitung enthalten sind.
8. Reinigen Sie vor der Montage das Fahrzeugdach und die Komponenten des Produkts, die in direktem Kontakt mit dem Dach stehen.
9. Es wird dringend empfohlen, sich in einem sicheren Bereich ohne Verkehr (Haus, Garage, Parkplatz, Straßenrand usw.) aufzuhalten, um das Produkt zu montieren oder die Last zu handhaben.
10. Befolgen Sie die Montageanleitung genauestens und vergewissern Sie sich, dass der Dachträger, der Dachgepäckträger oder das Dachzubehör für das Fahrzeug geeignet ist (beachten Sie die Hinweise in der Montageanleitung oder auf der Produktverpackung, aber auch die Herstellerhinweise in der Bedienungsanleitung des Fahrzeugs im Abschnitt Beladung/Transport/Dachgepäckträger). Bauen Sie dann das Produkt in der richtigen Reihenfolge (1, 2, 3 oder A, B, C usw.) zusammen.
11. Die Dach-, Dachgepäckträger und das Dachzubehör sind kompatibel mit den Modellen mit Sonnendach, Panoramadach und Panoramaschiebedach. Stets und zuerst die Angaben des Herstellers in der Betriebsanleitung des Fahrzeugs im Abschnitt Beladen/Transport/Dachträger beachten. Unter keinen Umständen darf das Dach bei montiertem Dachgepäckträger geöffnet/verwendet werden. Für eventuelle Schäden durch das Öffnen des Dachs haftet stets der Benutzer.
12. Bestimmte Radioantennen können nicht verwendet werden, wenn Dachträger, Dachgepäckträger oder Dachzubehör installiert sind.
13. Wenn in der Montageanleitung keine spezifischen Montagepositionen angegeben sind, halten Sie nach Möglichkeit einen Mindestabstand von 700 mm zwischen den Dachträgern ein. Beim Transport langer Lasten darf der Abstand zwischen den Dachträgern nicht weniger als 600 mm betragen.
14. Die Verwendung von Dachträgern, Dachgepäckträger oder Dachzubehör muss stets den freien Zugang zu den Fahrzeugtüren und der Heckklappe ermöglichen.
15. Kein Teil der Dachträger, des Dachgepäckträgers oder der Dachbefestigung darf nach der Straßenverkehrsordnung aus der Dachrinne – bei Fahrzeugen ohne Dachrinne aus den Außenkanten des Daches – herausragen.
16. Die korrekte Befestigung und der Zustand des Produkts und aller Komponenten müssen vor, während und nach jedem Gebrauch überprüft werden.
17. Alle Schraubverbindungen und Anschlüsse sollten vor jeder Reise auf festen Sitz überprüft und gegebenenfalls nachgezogen werden.
18. Bei jeder Wiedermontage auf dem Fahrzeugdach und nach jeder neuen Beladung des Dachgepäckträgers ist der feste Halt des Dachgepäckträgers und der Ladung nach kurzer Fahrt (maximal 30 Minuten auf unebenen Straßen oder 50 km auf normalen Straßen) erstmals zu überprüfen und gegebenenfalls zu korrigieren. Insbesondere bei längeren Fahrten sollten die Schraubverbindungen

zwischen dem Dachgepäckträger und dem Fahrzeugdach in regelmäßigen Abständen (spätestens nach 500 km) überprüft und gegebenenfalls nachgezogen werden. Auf Straßen in schlechtem Zustand ist nach jeweils 2 Stunden Fahrzeit die Schraubverbindung erneut zu überprüfen.

## **Beladung**

19. Transportieren Sie keine Gegenstände, deren Form, Inhalt oder Beschaffenheit für andere Verkehrsteilnehmer gefährlich sein könnten.
20. Die in der Montageanleitung angegebene maximale Last darf nicht überschritten werden. In jedem Fall sind stets die Angaben des Fahrzeugherstellers zur maximalen Last zu berücksichtigen. Wenn diese von den Angaben in der Montageanleitung abweicht, ist die niedrigere Last die richtige.
21. Maximale Last auf dem Dach = Gewicht des Dachgepäckträgers + Gewicht des übrigen Dachzubehörs + Gewicht der Ladung.
22. Die Last sollte gleichmäßig über die gesamte Ladefläche des Produkts verteilt sein, wobei der Schwerpunkt so tief wie möglich liegen sollte. Die Last darf nicht wesentlich über den Laderaum hinausragen und die Verkehrsvorschriften müssen eingehalten werden. Schwere und schmale Lasten sollten so nah wie möglich an der Befestigung platziert werden. Beim Transport von Surfbrettern oder ähnlichen Gegenständen (Rohre, Leitern, Matratzen, die Hubkräfte erzeugen können) sollten diese nicht nebeneinander, sondern übereinander liegen. Sie müssen unabhängig voneinander an der Vorder- und Rückseite des Fahrzeugs mit geeigneten Befestigungsglaschen oder Klemmelementen befestigt werden, um den Hubkräften zu widerstehen.
23. Verwenden Sie für den Transport von Fahrrädern, Skiern usw. nur spezifisches Zubehör.
24. Alle losen oder abnehmbaren Teile der Ladung, wie Satteltaschen, Reifenpumpen, Klappen usw., müssen entfernt werden.
25. Achten Sie darauf, dass die Fahrräder oder Teile der Fahrräder (z. B. Lenker oder Pedale) nicht über die Kontur des Fahrzeugs hinausragen. Entfernen Sie Kindersitze, Satteltaschen, Plattenabdeckungen usw. Die Anzahl und das Gewicht der für jedes Modell zulässigen Fahrräder finden Sie in der Montageanleitung des Fahrradträgers.
26. Die Skier müssen mit den Spitzen zum Heck des Fahrzeugs hin geladen werden. Die zulässige Anzahl der Skierpaare für jedes Modell entnehmen Sie bitte der Montageanleitung des Skiträgers. Der Abstand zwischen den Stützen (Skiträgern) muss so eingestellt werden, dass die Skier beim Auftreffen der Bindung auf die hintere Stütze nicht aus der vorderen Stütze herausfallen können.
27. Surfbretter und Dachboxen sind ohne Verstellwinkel in Fahrtrichtung zu montieren, um erhöhte Auftriebskräfte zu vermeiden.
28. Lasten sind mit geeigneten Befestigungsbändern o. ä. gegen Verrutschen zu sichern (niemals elastische Bänder mit Befestigungshaken).

## **Fahren**

29. Beim Transport von Gegenständen auf dem Dach ist die Geschwindigkeit den objektiven Bedingungen wie Straßenzustand, Fahrbahnoberfläche, Seitenwindverhältnisse, allgemeines Verkehrsaufkommen usw. anzupassen, darf jedoch in keinem Fall 130 km/h überschreiten. Geschwindigkeitsbegrenzungen und andere Verkehrs- oder länderspezifische Regeln sind stets zu beachten.
30. Der Fahrer muss beim Bremsen, in Kurven und bei Seitenwind mit verändertem Fahrzeugverhalten rechnen.
31. Wenn immer möglich, sind hartes Bremsen, harte Ausfahrten und schnelle Kurven zu vermeiden.
32. Produkte mit Diebstahlschutzschlössern sind während der Fahrt immer zu verschließen.
33. Dachträger, Dachgepäckträger und Dachzubehör müssen vor der Einfahrt in die Fahrzeugwaschanlage entfernt werden.
34. Nach Stopps, bei denen das Fahrzeug mit Dachgepäckträger unbeaufsichtigt geblieben ist, müssen alle frei zugänglichen Dachgepäckträger zubehörteile und die Ladung auf ihre Festigkeit und Funktionsfähigkeit überprüft werden (Prüfung auf schädliche äußere Einflüsse).
35. Aus Gründen der Kraftstoffersparnis, der Umweltverträglichkeit und der Sicherheit anderer Verkehrsteilnehmer sind die Dachgepäckträger (oder anderes Dachzubehör) vom Fahrzeug zu entfernen, wenn sie nicht in Gebrauch sind.
36. Beim Fahren mit beladenen oder unbeladenen Dachgepäckträger sowie beim Einfahren in Garagen, Parkhäuser usw. ist unbedingt die deutliche Zunahme der Fahrzeughöhe zu beachten. Eine Nichtbeachtung kann zu einer Kollision führen und erhebliche Sach- und Personenschäden verursachen.

## **Wartung**

37. Halten Sie das Produkt jederzeit in gutem Zustand. Bewegliche Teile müssen geschmiert werden. Ersetzen Sie abgenutzte und defekte Teile. Reinigen und pflegen Sie das Produkt immer. Der Benutzer ist allein für die Aufrechterhaltung des Zustands und der Sicherheit des Produkts verantwortlich.

# PT **Segurança - Instruções de utilização**

## barras de tejadilho, porta-bagagens e acessórios de tejadilho

**⚠ IMPORTANTE! Estas instruções de segurança - utilização complementam as instruções de montagem, incluídas com cada produto na respetiva embalagem.**

### **Geral**

1. O fabricante não se responsabiliza por nenhum dano ou incidente derivado do incumprimento das instruções de segurança - utilização e montagem, nem pela utilização indevida do produto, modificação, substituição ou utilização de peças diferentes das originais do fabricante.
2. Leia e siga as instruções de montagem e segurança - utilização e guarde-as com os documentos do veículo. Estas instruções deverão ser entregues a outros utilizadores se houver transferência do porta-bagagens ou de qualquer acessório de tejadilho.
3. A barra de tejadilho, o porta-bagagens ou o acessório de tejadilho foram concebidos para que não se produzam danos no veículo após montagem e utilização adequadas.
4. O condutor é o único responsável por assegurar que a barra de tejadilho, o porta-bagagens ou o acessório de tejadilho e a carga estão bem presos (segundo sempre as instruções de segurança - utilização e montagem), mesmo que sejam montados por uma terceira pessoa.
5. As peças pequenas do porta-bagagens (ou outro acessório de tejadilho) devem estar fora do alcance das crianças.
6. Nunca modifique o estado original do produto, não é permitido.

### **Montagem**

7. Verifique que todas as peças necessárias estão incluídas de acordo com a lista incluída nas instruções de montagem.
8. Antes da montagem, limpe o tejadilho do veículo e os componentes do produto que estão em contacto direto com o tejadilho.
9. Recomenda-se vivamente estar numa zona segura e sem tráfego (casa, garagem, estacionamento, à beira de uma estrada, etc.) para montar o produto ou movimentar a carga.
10. Siga cuidadosa e minuciosamente as instruções de montagem e certifique-se de que a barra de tejadilho, porta-bagagens ou acessório de tejadilho é adequado para o veículo (consultando as indicações nas instruções de montagem ou na embalagem do produto e também as instruções do fabricante no manual do utilizador do veículo na secção de carga/transporte/porta-bagagens). Em seguida, monte o produto seguindo a sequência correta (1, 2, 3 ou A, B, C e assim sucessivamente).
11. As barras de tejadilho, porta-bagagens e acessórios de tejadilho são compatíveis com as versões de modelo com tejadilho solar, tejadilho panorâmico e tejadilho panorâmico de abrir. Consultar sempre, e em primeiro lugar, as instruções do fabricante no manual do utilizador do veículo na secção de carga/transporte/barras de tejadilho. Não se pode, em nenhuma circunstância, abrir/utilizar o tejadilho com o porta-bagagens instalado. Os possíveis danos ocasionados pela abertura do tejadilho serão sempre da responsabilidade do utilizador.
12. Não é possível utilizar alguns tipos de antenas de rádio quando se instalam barras de tejadilho, porta-bagagens ou acessórios de tejadilho.
13. Se não forem fornecidas posições de montagem específicas nas instruções de montagem, tente manter uma distância mínima de 700 mm entre as barras de tejadilho. Ao transportar cargas longas, a distância entre as barras de tejadilho não deve ser inferior a 600 mm.
14. A utilização das barras de tejadilho, porta-bagagens ou acessórios de tejadilho deve permitir sempre o livre acesso às portas e à bagageira do veículo.
15. Nenhuma parte das barras de tejadilho, porta-bagagens ou acessório de tejadilho deve sobresair da calha ou, no caso de veículos sem calha, das bordas exteriores do tejadilho de acordo com o Regulamento das regras de trânsito.
16. A correta fixação e o estado do produto e de todos os componentes devem ser verificados antes, durante e depois de cada utilização.
17. Todas as uniões e conexões aparafusadas devem ser verificadas antes de cada viagem para confirmar que estão bem apertadas e voltar a apertar, se necessário.
18. Quando voltar a montar o produto no tejadilho do veículo e depois de cada nova carga no porta-bagagens, verifique pela primeira vez se o porta-bagagens e a carga estão bem presos após um curto tempo de viagem (máximo

30 minutos em estrada irregular ou 50 km em estrada normal) e volte a apertar, se necessário. Em especial, durante viagens mais longas, as uniões aparafusadas entre o porta-bagagens e o tejadilho do veículo devem ser verificadas a intervalos regulares, mas não após 500 km, e apertadas novamente, se necessário. Em estradas em mau estado, deve repetir-se uma inspeção da conexão aparafusada após 2 horas de viagem, respetivamente.

## **Carga**

19. Não transporte objetos cuja forma, conteúdo ou natureza possam ser perigosos para outros utentes da estrada.
20. Não se deve exceder a capacidade de carga máxima apresentada nas instruções de montagem. Em qualquer caso, deve-se observar sempre as instruções do fabricante do veículo relativamente à capacidade máxima de carga e se diferir da apresentada nas instruções de montagem a inferior será a correta.
21. Carga máxima sobre o tejadilho = peso do porta-bagagens + peso de outros acessórios de tejadilho + peso da carga.
22. A carga deve ser distribuída uniformemente sobre a área total de carga do produto, com o centro de gravidade o mais baixo possível. A carga não deve sobressair significativamente sobre a área de carga e devem ser seguidas as normas de tráfego. As cargas pesadas e estreitas devem ser colocadas o mais perto possível da fixação. Ao transportar pranchas de surf ou objetos semelhantes (tubagens, escadas, colchões, que podem produzir forças de elevação), estes objetos não devem ser deixados um ao lado do outro, mas sim um sobre o outro. Devem ser fixados de forma independente à parte dianteira e traseira do veículo com correias de fixação ou elementos de aperto adequados para resistir às forças de elevação.
23. Utilize apenas acessórios específicos para transportar bicicletas, esquis, etc.
24. Todas as partes soltas ou desmontáveis da carga, como alforges, bombas de pneus, alhetas, etc., devem ser desmontadas.
25. Certifique-se de que as bicicletas ou partes das bicicletas (por exemplo, guiadores ou pedais) não sobressaiam do contorno do veículo. Retire as cadeiras de criança, alforges, cobre-pratos, etc. Consulte as instruções de montagem do porta-bicicletas sobre o número e o peso da bicicleta permitidos para cada modelo.
26. Os esquis devem ser carregados com as pontas viradas para a parte traseira do veículo. Consulte as instruções de montagem do porta-esquis sobre o número permitido de pares de esquis para cada modelo. A distância entre os suportes (porta-esquis) deve ser ajustada para que, quando as fixações golpearem o suporte traseiro, os esquis não saiam do suporte dianteiro.
27. As pranchas de surf, windsurf e cofres devem ser montados sem ângulo de ajuste na direção de deslocação, para evitar maiores forças de fluutuabilidade.
28. As cargas devem ser fixadas para que não saiam do seu lugar com correias de fixação adequadas ou semelhantes (nunca correias elásticas com ganchos de fixação).

## **Condução**

29. Ao transportar artigos no tejadilho, a velocidade adaptar-se-á às condições objetivas como o estado da estrada, o pavimento da estrada, as condições do vento lateral, os níveis de tráfego geral, etc., mas em nenhum caso deve ultrapassar os 130 km/h. Respeite sempre os limites de velocidade e outras normas de tráfego ou específicas do país.
30. O condutor deve prever as diferenças no comportamento do veículo ao travar, efetuar curvas e devido aos ventos laterais.
31. Sempre que possível, evite as travagens bruscas, as saídas bruscas e as curvas rápidas.
32. Os produtos com fechaduras antirroubo devem estar sempre bloqueados durante a circulação.
33. As barras de tejadilho, os porta-bagagens e os acessórios do tejadilho devem ser retirados antes de entrar nas instalações de lavagem de veículos.
34. Depois de paragens, em que o veículo com porta-bagagens foi deixado sem vigilância, é necessário verificar todos os acessórios de livre acesso do porta-bagagens e a carga para verificar a sua resistência e funcionalidade (inspeção para detetar influências externas prejudiciais).
35. Por razões de poupança de combustível, impacto ambiental e para segurança de outros utentes da estrada, os porta-bagagens (ou outros acessórios de tejadilho) devem ser desmontados do veículo quando não estiverem a ser utilizados.
36. Ao conduzir com porta-bagagens com ou sem carga e entrar em garagens, estacionamentos de vários níveis, etc., é imperativo observar o aumento significativo da altura do veículo. O incumprimento pode resultar numa colisão e pode provocar danos materiais substanciais e lesões pessoais.

## **Manutenção**

37. Mantenha o produto sempre em bom estado. As peças móveis devem estar lubrificadas. Substitua as peças desgastadas e defeituosas. Limpar e manter sempre o produto. O utilizador é o único responsável por manter o estado e a segurança do produto.

# IT **Sicurezza - Istruzioni per l'uso**

## barre portatutto, portapacchi e accessori da tetto

**⚠ IMPORTANTE! Queste istruzioni di sicurezza-utilizzo integrano le istruzioni di montaggio incluse nella confezione di ogni prodotto.**

### **Generale**

1. Il produttore non è responsabile di eventuali danni o incidenti derivanti dal mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza-utilizzo e montaggio, né dall'uso improprio del prodotto, di modifiche, sostituzioni o utilizzo di parti diverse da quelle originali del fabbricante.
2. Leggere e seguire le istruzioni di montaggio e sicurezza-utilizzo e conservarle insieme ai documenti del veicolo. Tali istruzioni devono essere consegnate ad altri eventuali utenti nel caso in cui il portapacchi o qualsiasi accessorio da tetto vengano ceduti.
3. Le barre portatutto, il portapacchi e l'accessorio da tetto sono stati progettati affinché il veicolo non subisca danni dopo un montaggio e un utilizzo corretti.
4. Il conducente è il solo responsabile di verificare che le barre portatutto, il portapacchi o l'accessorio da tetto, oltre che il carico, siano adeguatamente fissati (sempre seguendo le istruzioni di sicurezza-utilizzo e montaggio), anche nel caso in cui vengano montati da una terza persona.
5. Le parti più piccole del portapacchi (o degli altri accessori da tetto) devono restare fuori dalla portata dei bambini.
6. Non alterare mai lo stato originale del prodotto, in quanto ciò non è consentito.

### **Montaggio**

7. Verificare che siano presenti tutti i pezzi necessari, in base all'elenco incluso nelle istruzioni di montaggio.
8. Pulire il tetto del veicolo e gli elementi che compongono il prodotto che sono a diretto contatto con il tetto prima di effettuare il montaggio.
9. Si consiglia vivamente di effettuare il montaggio o di muovere il carico quando ci si trova in una zona sicura e priva di traffico (casa, garage, parcheggio, sul ciglio della strada, ecc.).
10. Seguire scrupolosamente e con attenzione le istruzioni di montaggio e assicurarsi che le barre portatutto, il portapacchi o l'accessorio da tetto siano adatti al veicolo (controllare le indicazioni riportate nelle istruzioni di montaggio o sulla confezione del prodotto, nonché le istruzioni del fabbricante presenti nel manuale di istruzioni del veicolo al paragrafo carichi/trasporto/portapacchi). Successivamente, montare il prodotto seguendo la sequenza corretta (1, 2, 3 o A, B, C, e così via).
11. Le barre portatutto, il portapacchi e gli accessori da tetto sono compatibili con i modelli dotati di tetto solare, tetto panoramico e tetto panoramico apribile. Per prima cosa, consultare sempre le indicazioni del fabbricante contenute nel manuale di istruzioni del veicolo al paragrafo carichi/trasporto/portapacchi. In nessun caso il tettuccio può essere aperto/utilizzato quando il portapacchi è installato. L'utente sarà sempre responsabile per eventuali danni causati dall'apertura del tettuccio.
12. Alcuni tipi di antenne radio non possono essere utilizzati quando si installano le barre portatutto, il portapacchi o gli accessori da tetto.
13. Se nelle istruzioni di montaggio non sono indicate specifiche posizioni di montaggio, cercare di mantenere una distanza minima di 700 mm tra le barre portatutto. Durante il trasporto di carichi lunghi, la distanza tra le barre portatutto non deve essere inferiore a 600 mm.
14. L'utilizzo di barre portatutto, portapacchi o accessori da tetto deve sempre consentire il libero accesso alle portiere e al portellone posteriore del veicolo.
15. Nessuna parte delle barre portatutto, del portapacchi o dell'accessorio da tetto deve sporgere dalla canaletta di scolo o, nel caso di veicoli sprovvisti di canaletta di scolo, dai bordi esterni del tetto in conformità alla normativa sulla circolazione stradale.
16. Il corretto fissaggio e le condizioni del prodotto e di tutti i componenti devono essere verificati prima, durante e dopo ogni utilizzo.
17. Tutti i punti di unione e le giunture avvitate devono essere controllati prima di ogni viaggio per verificarne la tenuta e, se necessario, serrarli nuovamente.
18. Ogni volta che il prodotto viene rimontato sul tetto del veicolo e dopo che un nuovo carico sia stato fissato sul portapacchi, andrà verificato che il portapacchi e il carico tengano saldamente per la prima volta dopo un breve periodo di viaggio (al massimo 30 minuti su strada irregolare o 50 km su strada normale) e, se necessario,

serrare nuovamente. In particolare, durante i viaggi più lunghi, i punti di unione avvitati tra il portapacchi e il tetto del veicolo devono essere controllati ad intervalli regolari, mai oltre i 500 km, e, se necessario, vanno serrati nuovamente. Su strade dissestate, andrà ripetuta l'ispezione dei punti di unione avvitati ogni 2 ore di viaggio.

## Carico

19. Non trasportare oggetti la cui forma, contenuto o caratteristica potrebbe essere pericolosa per gli altri utenti della strada.
20. Non deve essere superata la capacità massima di carico indicata nelle istruzioni di montaggio. In ogni caso, vanno sempre tenute in considerazione le indicazioni del fabbricante del veicolo relative alla capacità massima di carico e, nel caso differisca da quella riportata nelle istruzioni di montaggio, quella corretta sarà quella inferiore.
21. Carico massimo sul tetto = peso del portapacchi + peso degli altri accessori da tetto + peso del carico.
22. Il carico deve essere distribuito uniformemente sull'area totale di carico del prodotto e il baricentro deve essere il più basso possibile. Il carico non deve sporgere significativamente sull'area di carico e deve essere rispettato il codice della strada. I carichi pesanti e stretti devono essere posizionati il più vicino possibile all'attacco. Durante il trasporto di tavole da surf o simili (tubi, scale, materassi e tutto ciò che possa produrre forze di sollevamento), tali oggetti non devono essere disposti uno accanto all'altro, ma uno sopra l'altro. È necessario fissarli in modo indipendente alla parte anteriore e a quella posteriore del veicolo con cinghie di fissaggio o dispositivi di serraggio idonei per resistere alle forze di sollevamento.
23. Utilizzare solo accessori specifici per il trasporto di biciclette, sci, ecc.
24. Tutti gli elementi non fissati o rimovibili del carico, come bisacce, pompe per gonfiare le gomme, para-fanghi, ecc., devono essere smontati.
25. Assicurarsi che le biciclette o parti di esse (come manubri o pedali) non sporgano dal perimetro del veicolo. Rimuovere i seggiolini per bambini, le bisacce, i copricatena, ecc. Consultare le istruzioni di montaggio dei portabici in merito al numero e al peso delle biciclette consentite per ogni modello.
26. Gli sci devono essere caricati con la punta girata verso la parte posteriore del veicolo. Consultare le istruzioni di montaggio dei portasci in merito al numero di paia di sci consentito per ogni modello. La distanza tra i supporti (portasci) deve essere regolata affinché, quando gli attacchi colpiscono il portapacchi posteriore, gli sci non possano staccarsi dal supporto anteriore.
27. Tavole da surf, windsurf e bauli devono essere montati senza angolo di regolazione verso il senso di marcia, per evitare maggiori forze di galleggiamento.
28. I carichi devono essere fissati affinché non fuoriescano utilizzando cinghie di fissaggio idonee o simili (mai cinghie elastiche con ganci di fissaggio).

## Guida

29. Quando si trasportano oggetti sopra il tetto, la velocità andrà adattata alle condizioni oggettive, come lo stato della strada, la pavimentazione stradale, le condizioni di vento laterale, i livelli di traffico generale, ecc., ma in nessun caso dovranno essere superati i 130 km/h. Andranno sempre rispettati i limiti di velocità e le altre norme del codice della strada specifiche di ogni paese.
30. Il conducente deve prevedere un comportamento diverso del veicolo per quanto riguarda frenate, curve e venti laterali.
31. Quando possibile, evitare frenate improvvise, uscite brusche e curve veloci.
32. I prodotti con chiusure antifurto devono essere sempre bloccati durante la guida.
33. Le barre portatutto, i portapacchi e gli accessori da tetto devono essere rimossi prima di accedere agli impianti di lavaggio per veicoli.
34. Dopo una sosta durante la quale il veicolo con portapacchi è stato lasciato incustodito, è necessario verificare la resistenza e la funzionalità di tutti gli elementi liberamente accessibili del portapacchi e del carico (effettuare un'ispezione allo scopo di determinare eventuali danni causati da influenze esterne).
35. Per motivi inerenti al risparmio di carburante, all'impatto ambientale e alla sicurezza degli altri utenti della strada, i portapacchi (o gli altri accessori da tetto) devono essere rimossi dal veicolo quando non vengono usati.
36. Quando si guida con portapacchi con o senza carico e si accede ad un garage, un parcheggio a più piani, ecc., è imprescindibile tenere presente il significativo aumento dell'altezza del veicolo. La mancata osservanza di questa precauzione può provocare una collisione ed essere causa di importanti danni materiali e lesioni personali.

## Manutenzione

37. Mantenere sempre il prodotto in buone condizioni. Le parti mobili devono essere lubrificate. Sostituire le parti usurate e difettose. Pulire e curare sempre la manutenzione del prodotto. L'utente è l'unico responsabile della conservazione della sicurezza e del buono stato del prodotto.

# NL Veiligheids- en gebruiksinstructies

## dakdragers, imperialen en dakaccessoires

**⚠ BELANGRIJK! Deze veiligheids- en gebruiksinstructies vormen een aanvulling op de montage-instructies die bij de verpakking van elk product zitten.**

### Algemeen

1. De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden voor schade of een incident dat volgt uit de niet-naleving van de veiligheids-, gebruiks- en montage-instructies, noch uit een oneigenlijk gebruik van het product, wijziging, vervanging of gebruik van andere onderdelen dan de originele van de fabrikant.
2. Volg de veiligheids-, gebruiks- en montage-instructies op en bewaar ze samen met de documenten van het voertuig. Overhandig deze instructies aan andere gebruikers indien u de dakdrager of dakaccessoire overdraagt.
3. De dakdrager, imperiala of het dakaccessoire is zo ontworpen dat ze geen schade veroorzaken in het voertuig na een correcte montage en gebruik.
4. De bestuurder is als enige ervoor verantwoordelijk dat de dakdrager, imperiala of het dakaccessoire en de lading goed vastzitten (steeds volgens de veiligheids-, gebruiks- en montage-instructies), ook indien de montage werd uitgevoerd door een derde persoon.
5. De kleine onderdelen van de dakdrager (of ander dakaccessoire) moeten buiten het bereik van kinderen worden gehouden.
6. Wijzig nooit de originele toestand van het product, dit is niet toegestaan.

### Montage

7. Verifieer dat alle nodige onderdelen aanwezig zijn volgens de lijst die is inbegrepen in de montage-instructies.
8. Reinig het dak van het voertuig en de componenten van het product die in direct contact komen met het dak vóór de montage.
9. Het wordt sterk aanbevolen om het product te monteren of de lading te behandelen op een veilige plaats zonder verkeer (huis, garage, parkeerplaats, langs de weg enz.).
10. Volg de montage-instructies nauwgezet en zorg ervoor dat de dakdrager, imperiala of het dakaccessoire geschikt is voor het voertuig (raadpleeg de aanwijzingen in de montage-instructies of in de verpakking van het product, maar ook de aanwijzingen van de fabrikant in het instructieboekje van het voertuig, gedeelte lading/transport/dakdragers). Monteer daarna het product in de juiste volgorde (1, 2, 3 of A, B, C enz.).
11. De dakdragers, imperialen en dakaccessoires zijn compatibel met de modeluitvoeringen met zonnedak, panoramadak en uitschuifbaar panoramadak. Raadpleeg altijd eerst de aanwijzingen van de fabrikant in het instructieboekje van het voertuig, gedeelte lading/transport/dakdragers. In geen geval mag het dak met geïnstalleerde dakkoffer worden geopend/gebruikt. Mogelijke schade die wordt veroorzaakt door het openen van het dak valt altijd onder de verantwoordelijkheid van de gebruiker.
12. Sommige typen van radioantennes kunnen niet worden gebruikt wanneer dakdragers, imperialen of dakaccessoires worden geïnstalleerd.
13. Indien geen specifieke montageposities worden vermeld in de montage-instructies, probeer dan een minimale afstand van 700 mm aan te houden tussen de dakdragers. Wanneer u lange ladingen transporteert, mag de afstand tussen de dakdragers niet lager zijn dan 600 mm.
14. Het gebruik van de dakdragers, imperialen of dakaccessoires moet steeds een vrije toegang tot de portieren en achterklep van het voertuig toelaten.
15. Geen enkel deel van de dakdrager, imperiala of het dakaccessoire mag uitsteken buiten de druppellijst of, bij voertuigen zonder druiplijst, de buitenste randen van het dak volgens het verkeersreglement.
16. De juiste bevestiging en staat van het product en al zijn componenten moet worden geverifieerd voor, tijdens en na elk gebruik.
17. Voor elke rit moet worden gecontroleerd of alle schroef- en andere verbindingen goed vastzitten; zo nodig moeten ze opnieuw worden vastgedraaid.
18. Telkens als het product opnieuw wordt gemonteerd op het dak van het voertuig en na elke nieuwe lading in de dakdrager moet gecontroleerd worden of de dakdrager en lading goed vastzitten, na een korte afstand te hebben afgelegd (maximaal 30 minuten op een oneffen weg of 50 km op een normale



weg); zo nodig moeten ze opnieuw worden vastgezet. In het bijzonder moeten tijdens langere ritten de schroefverbindingen tussen de dakdrager en het dak van het voertuig worden gecontroleerd op regelmatige tijdstippen, maar niet later dan 500 km; zo nodig moeten ze opnieuw worden vastgedraaid. Op wegen in slechte staat moeten de schroefverbindingen opnieuw worden geïnspecteerd na 2 uur rijden.

## Lading

19. Vervoer geen voorwerpen met een vorm, inhoud of aard die gevaarlijk kan zijn voor andere weggebruikers.
20. Het maximale laadvermogen vermeld in de montage-instructies mag niet worden overschreden. Houd steeds rekening met de aanwijzingen van de fabrikant van het voertuig over het maximale laadvermogen; indien dat verschilt van het laadvermogen vermeld in de montage-instructies, is de laagste waarde van toepassing.
21. Maximale lading op het dak = gewicht van de dakdrager + gewicht van andere dakaccessoires + gewicht van de lading.
22. De lading moet gelijkmatig worden verdeeld over het totale laadoppervlak van het product, met een zo laag mogelijk zwaartepunt. De lading mag niet te veel uitsteken buiten het laadoppervlak en de verkeersregels moeten worden gevolgd. Zware en smalle ladingen moeten zo dicht mogelijk bij de bevestiging worden geplaatst. Surfplanken en dergelijke (buizen, laders, matrassen die een opwaartse kracht kunnen veroorzaken) mogen niet naast elkaar worden geplaatst maar wel op elkaar. Ze moeten onafhankelijk van elkaar worden bevestigd aan de voor- en achterzijde van het voertuig met geschikte spanriemen of -elementen die de opwaartse krachten weerstaan.
23. Gebruik enkel specifieke accessoires voor het transport van fietsen, ski's enz.
24. Alle losse of demonteerbare delen van de lading zoals zadeltassen, fietspompen, spatborden enz. moeten weggehaald worden.
25. Zorg dat de fietsen of onderdelen ervan (bijv. stuur of pedalen) niet uitsteken buiten de omtrek van het voertuig. Verwijder de kinderstoelen, zadeltassen, dekbladen enz. Raadpleeg de montage-instructies van de fietsendrager voor het aantal toegestane fietsen en toegestane gewicht volgens elk model.
26. Ski's moeten geladen worden met de punt naar de achterzijde van het voertuig. Raadpleeg de montage-instructies van de skidrager voor het toegestane aantal paren van ski's volgens elk model. De afstand tussen de steunen (skidragers) moet zo worden afgesteld dat, wanneer de bevestigingen stoten tegen de achterste steun, de ski's niet uit de voorste steun kunnen glijden.
27. Surfplanken, windsuifplanken en dakkoffers moeten zonder hoek worden gemonteerd in de richting van verplaatsing om grote zweefkrachten te voorkomen.
28. De ladingen moeten goed worden vastgezet met spanriemen of vergelijkbare bevestigingen (nooit elastische riemen met haken).

## Rijden

29. Wanneer u voorwerpen op het dak vervoert, pas uw snelheid dan aan de omstandigheden aan zoals het verkeer, staat van het wegdek, zijwind, enz. Rijd in geen geval sneller dan 130 km/u en volg de specifieke verkeers- en andere regels van het land in kwestie op.
30. De bestuurder moet er rekening mee houden dat het voertuig zich anders gedraagt bij het remmen, nemen van bochten en aanwezigheid van zijwind.
31. Vermijd indien mogelijk het plots remmen, bruusk manoeuvreren of scherpe bochten.
32. Producten met slot tegen diefstal moeten geblokkeerd zijn tijdens het rijden.
33. De dakdragers, imperialen en dakaccessoires moeten worden verwijderd voordat een wasstraat wordt ingereeden.
34. Na een stilstand waarin het voertuig met dakdrager zonder toezicht werd achtergelaten, moeten de weerstand en werking van alle vrij toegankelijke accessoires van de dakdrager en lading worden gecontroleerd (inspectie om schadelijke externe invloeden te detecteren).
35. Om brandstof te besparen, de uitstoot te beperken en de veiligheid van andere weggebruikers te garanderen, moeten de imperialen (en andere dakaccessoires) worden gedemonteerd wanneer ze niet worden gebruikt.
36. Wanneer u met een (al dan niet gevulde) imperial een garage of parkeerplaats met verschillende verdiepingen binnenrijdt, let er dan steeds op dat uw voertuig heel wat hoger is. Het niet naleven kan resulteren in een botsing en kan aanzienlijke materiële schade en persoonlijk letsel opleveren.

## Onderhoud

37. Houd het product steeds in onberispelijke toestand. Bewegende onderdelen moeten gesmeerd worden. Vervang versleten of defecte onderdelen. Het product moet regelmatig gereinigd en onderhouden worden. De gebruiker is als enige verantwoordelijk voor het in goede en veilige staat houden van het product.

# PL Instrukcja bezpieczeństwa i użytkowania

## belki bagażnikowe, bagażniki dachowe i akcesoria dachowe

**⚠ UWAGA! Niniejsza instrukcja dotycząca zasad bezpieczeństwa i użytkowania stanowi uzupełnienie instrukcji montażu, dołączonej do opakowania każdego produktu.**

### Zasady ogólne

1. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody lub zdarzenia zaistniałe w wyniku nieprzestrzegania instrukcji bezpieczeństwa, użytkowania i montażu lub powstałe z powodu niewłaściwego użytkowania produktu, jego modyfikacji, wymiany komponentów na części pochodzące od innych producentów lub użycia elementów innych niż oryginalne.
2. Zapoznaj się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa, montażu i użytkowania, stosuj się do nich i przechowuj te dokumenty w pojeździe. Jeśli sprzedajesz lub przekazujesz bagażnik lub akcesoria innemu użytkownikowi, należy zawsze dołączyć do nich oryginalne instrukcje.
3. Belki, bagażniki i akcesoria dachowe są zaprojektowane tak, aby przy prawidłowym zamontowaniu i użytkowaniu chronić pojazd przed uszkodzeniami.
4. Kierowca ponosi wyłączną odpowiedzialność za prawidłowe zamocowanie i zabezpieczenie belek bagażnikowych, bagażnika dachowego lub akcesoriów dachowych oraz przewożonego ładunku (przy czym zawsze należy przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa, użytkowania i montażu), nawet jeśli te elementy są montowane przez osobę trzecią.
5. Małe części bagażnika dachowego (lub innych akcesoriów dachowych) powinny znajdować się poza zasięgiem dzieci.
6. Zabronione jest jakiegokolwiek modyfikowanie oryginalnych produktów.

### Montaż

7. Sprawdź, czy zakupiony produkt zawiera wszystkie niezbędne części wymienione na liście znajdującej się w instrukcji montażu.
8. Przed rozpoczęciem montażu należy oczyścić dach pojazdu i wszystkie elementy produktu, które będą miały bezpośredni kontakt z powierzchnią dachu.
9. Zaleca się, aby wszelkie działania związane z montażem produktu i obsługą ładunku wykonywać w bezpiecznym i wolnym od ruchu kołowego miejscu (takim jak: dom, garaż, parking, na skraju drogi itp.).
10. Należy w dokładny i uważny sposób postępować zgodnie z zaleceniami instrukcji montażu i upewnić się, że belki, bagażnik lub akcesoria dachowe są odpowiednie dla danego pojazdu (sprawdź instrukcję montażu lub informacje na opakowaniu produktu, jak również zapoznaj się z wytycznymi producenta pojazdu odnośnie przewożenia ładunków / transportu / bagażników dachowych). Następnie zmontuj produkt, wykonując odpowiednio kolejne czynności (1, 2, 3 lub A, B, C itd.).
11. Belki, bagażniki i akcesoria dachowe są kompatybilne z modelami samochodów z szyberdachem oraz dachem panoramicznym otwieranym i nieotwieranym. Należy zawsze zapoznać się najpierw z zaleceniami producenta zawartymi w instrukcji obsługi pojazdu w dziale dotyczącym przewożenia ładunków / transportu / belek bagażnikowych dachowych. Pod żadnym pozorem nie należy otwierać / używać dachu, gdy zamontowany jest bagażnik dachowy. Użytkownik zawsze ponosi całkowitą odpowiedzialność za ewentualne szkody spowodowane otwarciem dachu.
12. Niektórych typów anten radiowych nie można używać, gdy zamontowane są belki, bagażnik lub akcesoria dachowe.
13. Jeśli w instrukcjach montażu nie podano konkretnych pozycji montażu, między belkami bagażnika dachowego należy zachować minimalną odległość wynoszącą 700 mm. W przypadku transportu długich ładunków odległość między belkami nie powinna być mniejsza niż 600 mm.
14. Stosowanie belek, bagażników lub akcesoriów dachowych musi zawsze umożliwiać swobodny dostęp do drzwi i tylnej klapy pojazdu.
15. Zgodnie z przepisami o ruchu drogowym, żadna część belek, bagażnika ani akcesoriów dachowych nie może wystawać poza linię rynienek dachowych, a w przypadku pojazdów bez rynienek, poza zewnętrzną krawędź dachu pojazdu.
16. Przed, w trakcie i po każdym użyciu należy zweryfikować poprawność zamocowania i stan produktu oraz wszystkich jego komponentów.
17. Przed każdą jazdą konieczne jest sprawdzenie wszystkich miejsc łączenia i połączeń za pomocą śrub, aby upewnić się, że wszystkie elementy są prawidłowo zamocowane, a w razie konieczności dokręcić.

18. Za każdym razem, gdy produkt jest ponownie montowany na dachu pojazdu, i po każdym nowym załadowaniu bagażnika, po krótkim czasie podróży należy sprawdzić zamocowanie bagażnika i ładunku (najpóźniej po 30 minutach jazdy po wyboistej drodze, a przy jeździe po równej nawierzchni po przejechaniu 50 km). W razie potrzeby poprawić mocowanie. Szczególnie podczas dłuższych podróży połączenia śrubowe między bagażnikiem a dachem pojazdu należy sprawdzać w regularnych odstępach czasu, nie później niż co 500 km. W razie potrzeby ponownie poprawić mocowania. Na wyboistych drogach należy kontrolować połączenia śrubowe co 2 godziny jazdy.

## **Ładunek**

19. Nie należy przewozić przedmiotów, których kształt, zawartość lub inne cechy mogą powodować niebezpieczeństwo dla innych użytkowników dróg.
20. Nie należy przekraczać maksymalnej ładowności podanej w instrukcji montażu. W każdym przypadku należy zawsze brać pod uwagę wskazówki producenta pojazdu dotyczące maksymalnej ładowności, a jeśli różni się od podanej w instrukcji montażu, należy zastosować się do niższego limitu ładowności.
21. Maksymalne obciążenie dachu = waga bagażnika + waga pozostałych akcesoriów dachowych + waga ładunku.
22. Ładunek powinien być równomiernie rozłożony na całej powierzchni ładunkowej produktu, tak aby środek ciężkości znajdował się jak najniżej. Ładunek nie może wystawać znacząco ponad przestrzeń ładunkową i należy zawsze stosować się do przepisów ruchu drogowego. Ciężkie i wąskie ładunki należy umieszczać jak najbliżej miejsca mocowania. W przypadku transportu desek surfingowych itp. (rur, drabin, materacy, które mogą przyczynić się do powstawania siły nośnej) przedmioty te nie powinny znajdować się obok siebie, ale jeden na drugim. Ładunek należy przymocować zarówno z przodu, jak i z tyłu pojazdu, używając do tego odpowiednich pasów mocujących lub innych specjalnych elementów przeznaczonych do mocowania tak, aby mocowanie wytrzymało pod naporem siły nośnej.
23. Do transportu rowerów, nart itp. należy używać wyłącznie specjalnie przystosowanych do tego akcesoriów.
24. Wszystkie luźne lub dające się rozmontować części ładunku, takie jak torby, pompki, pletwy itp., muszą zostać usunięte.
25. Upewnij się, że rowery lub ich części (na przykład kierownica lub pedały) nie wystają poza obrys pojazdu. Usunąć fotele dziecięce, torby, osłony itp. Należy zapoznać się z instrukcją montażu bagażnika rowerowego, aby uzyskać informacje na temat liczby i wagi roweru(-ów), które można transportować przy użyciu danego modelu bagażnika.
26. Narty należy transportować, umieszczając je na bagażniku z czubkami w kierunku tyłu pojazdu. Należy zapoznać się z instrukcją uchwytów na narty, aby uzyskać informacje na temat liczby par nart, które można transportować przy użyciu danego modelu. Odległość między mocowaniami (uchwyty na narty) należy wyregulować tak, aby wiązania, opierając się na tylnym uchwycie, zapobiegały zsuwaniu się nart z przedniego uchwytu.
27. Deski surfingowe, windsurfingowe i skrzynie należy zamontować równoległe do nawierzchni drogi, a nie pod kątem, aby zmniejszyć siłę nośną.
28. Ładunki należy zabezpieczać przed przemieszczaniem się za pomocą odpowiednich pasów mocujących i in. specjalnych elementów mocujących (przy czym nigdy nie wolno używać do mocowania pasów elastycznych z hakami mocującymi).

## **Prowadzenie pojazdu**

29. Transportując jakiegokolwiek przedmioty na dachu, należy zawsze dostosować prędkość do aktualnych okoliczności, takich jak warunki drogowe, nawierzchnia drogi, boczny wiatr, ogólny poziom ruchu itp. W żadnym wypadku nie należy przekraczać prędkości 130 km/h. Zawsze należy przestrzegać ograniczeń prędkości oraz wszelkich innych przepisów drogowych lub norm obowiązujących w danym kraju.
30. Kierowca musi wziąć pod uwagę różnice w zachowaniu się pojazdu podczas hamowania, pokonywania zakrętów i pod wpływem bocznego wiatru.
31. O ile to możliwe, należy unikać gwałtownego hamowania, ostrych zjazdów i szybkiego skręcania.
32. Jeśli produkt posiada zamki chroniące przed kradzieżą, powinny one być zawsze zablokowane podczas jazdy.
33. Belki bagażnikowe, bagażniki dachowe i inne akcesoria dachowe należy zdjąć przed korzystaniem z myjni samochodowej.
34. Po okresie postoju, podczas którego pojazd z zamocowanym bagażnikiem pozostawiono bez opieki, należy zawsze sprawdzić wszystkie swobodnie dostępne akcesoria bagażnika, a także ładunek, pod kątem wytrzymałości i prawidłowego działania (kontrola pod kątem szkodliwych wpływów zewnętrznych).
35. Ze względu na zużycie paliwa, wpływ na środowisko oraz bezpieczeństwo innych użytkowników dróg bagażniki dachowe (lub inne akcesoria dachowe) należy zawsze zdemontować z dachu pojazdu, gdy nie są używane.
36. Podczas jazdy z załadowanym lub niezaładowanym bagażnikiem dachowym, a także przy wjeździe do garaży, na parkingi wielopoziomowe itp., należy zawsze mieć na uwadze znaczącą zmianę wysokości pojazdu. Nieprzestrzeganie powyższych zaleceń grozi kolizją i może prowadzić do znacznych szkód materialnych oraz obrażeń ciała.

## **Konserwacja**

37. Zawsze utrzymuj produkt w dobrym stanie. Części ruchome należy regularnie smarować. Wymieniaj zużyte i uszkodzone elementy. Odpowiednio czyść i konserwuj produkt. Użytkownik ponosi całkowitą odpowiedzialność za utrzymanie produktu w dobrym stanie i zachowanie bezpieczeństwa.

## CZ **Bezpečnostní pokyny pro použití** střešní příčníky, střešní nosiče a střešní příslušenství

**⚠ DŮLEŽITÉ!** Tyto bezpečnostní pokyny pro použití výrobku doplňuje montážní návod, který je dodáván v balení spolu s výrobkem.

### **Obecně**

1. Výrobce neodpovídá za žádné škody nebo incidenty vzniklé nedodržením montážního návodu a bezpečnostních pokynů pro použití, ani z důvodu nesprávného použití výrobku, úpravy, výměny nebo použití jiných dílů, než jsou originální díly dodávané výrobcem.
2. Přečtěte si a dodržujte montážní návod i bezpečnostní pokyny pro použití a uchovávejte je spolu s doklady od vozidla. Tento návod a pokyny by měly být předány ostatním uživatelům, pokud dojde k předání střešního nosiče nebo jakéhokoli střešního příslušenství.
3. Střešní příčník, nosič nebo střešní příslušenství jsou navrženy tak, aby při správné montáži a správném použití zabránily poškození vozidla.
4. Řidič má výhradní odpovědnost za řádné zajištění střešního příčníku, střešního nosiče nebo střešního příslušenství a nákladu (vždy dodržujte bezpečnostní pokyny pro použití a montáž), i když byla jejich montáž provedena třetí osobou.
5. Malé části střešního příčníku (nebo jiného střešního příslušenství) by měly být uchovávány mimo dosah dětí.
6. Nikdy neupravujte původní stav výrobku. Úpravy výrobku nejsou dovoleny.

### **Montáž**

7. Podle seznamu uvedeného v montážním návodu ověřte, zda byly dodány všechny potřebné součásti.
8. Před montáží očistěte střechu vozidla a součásti produktu, které jsou v přímém kontaktu se střešou.
9. Důrazně doporučujeme, abyste montáž nebo manipulaci s nákladem prováděli v bezpečném prostoru bez provozu (doma, v garáži, na parkovišti, na okraji silnice atd.).
10. Důsledně a pečlivě dodržujte montážní návod a ujistěte se, že střešní příčník, nosič nebo střešní příslušenství jsou vhodné pro dané vozidlo (viz pokyny v montážním návodu nebo na obalu výrobku a rovněž také pokyny výrobce v uživatelské příručce k vozidlu v oddíle náklad / přeprava / střešní nosiče). Poté proveďte montáž výrobku ve správném pořadí (1, 2, 3 nebo A, B, C atd.).
11. Zobrazené střešní příčníky, nosiče zavazadel a střešní příslušenství jsou kompatibilní s verzemi modelů se solární střešou, panoramatickou střešou a posuvnou panoramatickou střešou. Vždy nejdříve konzultujte pokyny výrobce v uživatelské příručce v oddíle náklad / přeprava / střešní příčníky. Střešou nelze za žádných okolností otevírat a používat s nainstalovaným střešním nosičem. Za případné škody způsobené otevřením střešy odpovídá vždy uživatel.
12. Některé typy rádiových antén nelze při instalaci střešních příčníků, nosičů nebo střešního příslušenství používat.
13. Pokud nejsou v montážních pokynech uvedeny žádné konkrétní montážní polohy, pokuste se mezi střešními příčníky dodržovat minimální vzdálenost 700 mm. Při přepravě dlouhých nákladů by vzdálenost mezi střešními příčníky neměla být méně než 600 mm.
14. Při používání střešních nosičů, nosičů nebo střešního příslušenství musí být vždy umožněn volný přístup ke dveřím a zadním dveřím vozidla.
15. Dbejte na to, aby žádná část střešních příčníků, nosičů nebo střešního příslušenství nevyčnívala přes odvody dešťové vody a v případě vozidel bez odvodů, přes vnější okraje střešy, a to v souladu s předpisy o silničním provozu.
16. Před každým použitím a během používání je třeba ověřit správné připevnění a stav výrobku a všech jeho součástí.
17. Všechna spojení a šroubové spoje by měly být před každou jízdou zkontrolovány s ohledem na pevné utažení a v případě potřeby dotaženy.
18. Vždy, když je výrobek znovu namontován na střeše vozidla a po každém novém nákladu na střešním nosiči je třeba po krátké době jízdy (maximálně 30 minut po nerovné silnici nebo 50 km na normální silnici) zkontrolovat upevnění střešního nosiče a nákladu a v případě potřeby dotáhnout. Zejména při

delších jízdách by měly být po alespoň 500 km pravidelně kontrolovány šroubové spoje mezi střešním nosičem a střešou vozidla a v případě potřeby dotaženy. Na silnicích ve špatném stavu je třeba provádět kontrolu šroubového spojení vždy po 2 hodinách jízdy.

## Náklad

19. Nepřepravujte předměty, jejichž tvar, obsah nebo povaha mohou být nebezpečné pro ostatní účastníky silničního provozu.
20. Nesmí být překročena maximální nosnost uvedená v montážním návodu. Vždy je třeba brát v úvahu pokyny výrobce vozidla týkající se maximální nosnosti, a pokud se liší od pokynů uvedených v montážním návodu, je třeba brát v úvahu nižší z těchto nosností.
21. Maximální zatížení střechy = hmotnost střešního nosiče + hmotnost jiného střešního příslušenství + hmotnost nákladu.
22. Zátěž by měla být rovnoměrně rozložena po celé ploše výrobku určené pro náklad, přičemž těžiště by mělo být co nejnižší. Náklad nesmí výrazně vyčnívat nad oblast určenou pro náklad a musí být dodržovány dopravní předpisy. Těžká a úzká břemena by měla být umístěna co nejbližší k místu jejich upevnění. Při přepravě surfových prken nebo podobných materiálů (potrubí, žebříků, matrací, které mohou způsobovat zvedací síly), by tyto předměty neměly být uloženy vedle sebe, ale na sobě. Tento náklad by měl být jednotlivě připevněn na přední a zadní části vozidla pomocí vhodných stahovacích popruhů nebo upevňovacích prvků, které odolávají zvedacím silám.
23. K přepravě kol, lyží atd. použijte pouze specifické příslušenství.
24. Je třeba odstranit všechny volné nebo odnímatelné části nákladu, jako jsou brašny, pumpičky, blatníky atd.
25. Ujistěte se, že kola nebo části jízdních kol (například řídítka nebo pedály) nevyčnívají za obrys vozidla. Je třeba odstranit dětské sedačky, brašny, kryty přehazovačky atd. Počet a hmotnost kol povolených pro jednotlivé modely naleznete v montážním návodu nosiče kol.
26. Lyže by měly být převáženy špičkami směrem k zadní části vozidla. Povoleno počet párů lyží pro každý model naleznete v montážním návodu nosiče lyží. Vzdálenost mezi podpěrami (u nosičů lyží) musí být nastavena tak, aby při nárazu na vázání na zadní podpěru nemohly lyže vypadnout z přední podpěry.
27. Surfová prkna, windsurfy a střešní boxy by měly být namontovány bez úhlu nastavení ve směru jízdy, aby se tak zabránilo většímu vztlakovým silám.
28. Náklad musí být zajištěn proti vypadnutí vhodnými upevňovacími pásy nebo podobně (za žádných okolností pružnými pásy s upevňovacími háky).

## Řízení

29. Při přepravě předmětů na střeše je třeba přizpůsobit rychlost jízdy objektivním podmínkám, jako je stav vozovky, typ vozovky, boční vítr, úroveň všeobecného provozu atd., v žádném případě by však neměla překročit 130 km/h. Vždy je třeba dodržovat rychlostní omezení a další předpisy týkající se provozu nebo předpisů v konkrétní zemi.
30. Řidič musí počítat s rozdíly v chování vozidla při brzdění, zatáčení a v důsledku bočního větru.
31. Je-li to možné, je třeba se vyvarovat prudkému brzdění, rychlému odbočení a rychlým zatáčkám.
32. Výrobky opatřené zámky proti krádeži by měly být za jízdy vždy uzamčeny.
33. Před vjezdem do zařízení na mytí vozidel musí být střešní příčníky, nosiče a příslušenství odstraněny.
34. Po přestávkách v jízdě, během nichž bylo vozidlo se střešním nosičem ponecháno bez dozoru, by měla být zkontrolována pevnost a funkčnost veškerého volně přístupného příslušenství nosiče zavazadel a nákladu (kontrola z hlediska škodlivých vnějších vlivů).
35. Z důvodu úspory paliva, dopadu na životní prostředí a bezpečnosti ostatních účastníků silničního provozu by měly být střešní nosiče (nebo jiné střešní příslušenství) z vozidla odstraněny, pokud se nepoužívají.
36. Při jízdě a vjezdu do garáží, víceúrovňových parkovišť atd. s naloženými nebo prázdnými střešními nosiči je nezbytně nutné dbát na výrazné navýšení výšky vozidla. Nedodržení výšky může vést ke kolizi, značnému poškození majetku a zranění osob.

## Údržba

37. Výrobek udržujte vždy v dobrém stavu. Pohyblivé části musí být namazány. Opatřované a vadné součásti vyměňte. Výrobek čistěte a provádějte jeho údržbu. Za stav a bezpečnost výrobku odpovídá výhradně uživatel.

# HU Biztonság – Használati utasítások

## Tetőrácsok, tetőcsomagtartók és tetőkiegészítők

**⚠ FONTOS! Ezek a biztonsági és használati utasítások kiegészítik a minden egyes termék csomagolásában megtalálható szerelési utasításokat.**

### Általános

1. A gyártó nem vállal felelősséget az olyan károkért vagy balesetekért, amelyek a biztonsági és használati utasítások be nem tartásából fakadnak, sem pedig a termék nem rendeltetészerű használatáért, módosításáért vagy a gyártó eredeti alkatrészeinek nem eredetiekkel való pótlásáért és azok használatáért.
2. Olvassa el és tartsa be az összeszerelési, biztonsági és használati utasításokat, és a jármű dokumentumaival együtt őrizze meg azokat. Adja át ezeket az utasításokat az új felhasználónak, ha a tetőcsomagtartót vagy bármelyik tetőkiegészítő alkatrészt eladja vagy átruházza.
3. A tetőrácst, tetőcsomagtartót és a tetőkiegészítőket úgy tervezték, hogy azok megfelelő felszerelés és használat mellett ne okozzanak kárt a járműben.
4. A járművezető kötelessége megbizonyosodni arról, hogy a tetőrács, tetőcsomagtartó vagy tetőkiegészítő és maga a teher megfelelően van-e rögzítve (mindenkor betartva a biztonsági, használati és összeszerelési utasításokat), még akkor is, ha ezeket harmadik személy szerelte fel.
5. A tetőcsomagtartó (vagy egyéb tetőkiegészítő) apró darabjait a gyermekektől távol kell tartani.
6. Soha ne módosítsa a termék eredeti állapotát, mivel ez tilos.

### Felszerelés

7. Ellenőrizze, hogy az összeszerelési útmutatóban mellékelt listának megfelelően minden szükséges alkatrész megvan.
8. A felszerelés előtt tisztítsa meg a jármű tetejét és a termék azon alkatrészeit, amelyek a tetővel közvetlen kapcsolatba kerülnek.
9. A termék felszereléséhez vagy a teher kezeléséhez kifejezetten javasolt egy biztonságos és forgalommentes területet választani (otthon, garázs, parkoló, közút széle stb.)
10. Maradéktalanul és figyelmesen kövesse a felszerelési utasításokat, és győződjön meg róla, hogy a tetőrács, tetőcsomagtartó vagy tetőkiegészítő megfelel a jármű típusának (ellenőrizze a szerelési utasításokat vagy a termék csomagolásában található útmutatásokat, valamint a jármű gyártójának utasításait, amelyeket a jármű felhasználói kézikönyvben talál meg a teher, szállítás és tetőcsomagtartó részről). Ezt követően szerelje fel a terméket a megfelelő sorrendben (1, 2, 3 vagy A, B, C és így tovább).
11. A tetőrácscok, tetőcsomagtartók és tetőkiegészítők kompatibilisek a napfénytetővel, panorámatetővel és nyitható panorámatetővel rendelkező járműtípusokkal. Használat előtt feltétlenül olvassa el a gyártó utasításait a gépjármű felhasználói kézikönyvének teher, szállítás és tetőcsomagtartók részében. Semmilyen körülmények között nem szabad felnyitni vagy használni a tetőt, ha a tetőrács fel van szerelve. A tető felnyitásából következő károkért minden esetben a jármű használatját terheli a felelősség.
12. Nem lehetséges bizonyos típusú rádióantennákat használni a tetőrács, tetőcsomagtartó vagy tetőkiegészítő felszerelését követően.
13. Ha a szerelési útmutatóban nem adtak meg pontos pozíciót, akkor igyekezzen minimum 700 mm-es távolságot tartani két tetőrács között. Hosszú terhek szállítása során két tetőrács között a távolság nem lehet 600 mm-nél kevesebb.
14. A tetőrácscok, tetőcsomagtartók vagy tetőkiegészítők használatának minden esetben lehetővé kell tennie a jármű oldalsó ajtóhoz és csomagtartójához való szabad hozzáférést.
15. A közlekedési rendszabályok értelmében a tetőrácscok, tetőcsomagtartók vagy tetőkiegészítők egyetlen része sem nyúlhat túl a vízvetőn, illetve vízvetővel nem rendelkező járművek esetén a tető külső szélén.
16. A termék és minden összetevő megfelelő rögzítését és állapotát ellenőrizni kell minden egyes használat előtt, közben és után.
17. Minden út előtt ellenőrizni kell minden csatlakozást és csavaros kötést, hogy meggyőződjünk ezek megfelelő rögzítéséről, és azokat újra meg kell húzni, ha szükséges.
18. Minden alkalommal, amikor újból felszereli a terméket a jármű tetejére, és minden alkalommal, amikor új terhet tesz a tetőcsomagtartóra, ellenőrizni kell a tetőcsomagtartó és teher megfelelő rögzítettségét, először egy rövidebb útszakasz után (maximum 30 perc rossz állapotú úton vagy 50 km normál úton), és

újra meg kell húzni a rögzítést, ha szükséges. Különösen hosszabb utazások esetén a tetőcsomagtartó és a jármű teteje közti csavározott kötéseket kell szabályos időközönként – maximum 500 kilométerenként – ellenőrizni, és újra meg kell húzni, ha ez szükséges. Rossz állapotban lévő utakon az összecsavározott részek csatlakozását maximum 2 órányi utazás után ellenőrizni kell.

## **Teher**

19. Ne szállítson olyan tárgyakat, amelyeknek alakja, formája vagy természete veszélyt jelenthet a közút többi használója számára.
20. Nem szabad meghaladni a szerelési útmutatóban feltüntetett teherbírás. Mindig figyelembe kell venni a jármű gyártójának maximális teherbírásra vonatkozó utasításait, és ha ez eltér a szerelési utasításokban feltüntetett értékektől, akkor az alacsonyabb érték tekintendő helyesnek.
21. A tetőre helyezhető maximális súly = tetőcsomagtartó súlya + többi tetőkiegészítő súlya + teher súlya.
22. A terhet egyenletes módon kell eloszlatni a termék teljes terhelési felületén, a súlypontnak pedig a lehető legalacsonyabban kell lennie. A teher nem haladhatja meg jelentős mértékben a teherhordó felületet, és minden esetben be kell tartani a közúti forgalmi szabályokat. A keskeny és nehéz terheket a szerkezet rögzítési pontjához lehető legközelebb kell elhelyezni. Szőrfdeszák vagy hasonlók (csövek, létrák, matracok, amelyek emelő erőt eredményezhetnek) szállításkor ezeket nem egymás mellé, hanem egymás tetejére kell helyezni. Ezeket egyenként a jármű első és hátsó részéhez kell rögzíteni olyan rögzítősíjakkal vagy szorítóelemekkel segítségével, amelyek alkalmasak az emelőerő megtartására.
23. Biciklik, sílecek stb. szállításhoz kizárólag a megfelelő kiegészítőket használja.
24. A teher minden különálló vagy leszerelhető részét, mint például túrátáskák, kerékpumpák, uszonyok stb., le kell szerelni.
25. Győződjön meg róla, hogy a bicikli vagy azok részei (például a kormány vagy a pedálok) nem haladják meg a jármű körvonalát. Távolítsa el a biciklikről a gyermeküléseket, túrátáskákat, láncvédőket stb. A bicikliszállítókra vonatkozó szerelési utasításokban ellenőrizze az egyes modellek esetén engedélyezett súlyt és a bicikli számát.
26. A síleceket orral hátrafelé kell elhelyezni a járművön. A síléctartó szerelési utasításában ellenőrizze az egyes modellek esetén engedélyezett sílécpárok számát. A tartók (síléctartók) közötti távolságot úgy kell beállítani, hogy amikor a rögzítések a hátsó tartóhoz érnek, akkor a sílecek ne jöjjenek ki az elülső tartóból.
27. A szőrfdeszákát, windszűrődeszákát és boxokat a menetiránynak megfelelő oldalon, és nem átlósan kell felszerelni, hogy elkerüljük a felhajtóerőt.
28. A terhet megfelelő rögzítősíjakkal vagy hasonlóval (semmi esetre sem kampós gumipókokkal) kell rögzíteni, hogy elkerüljük annak elmozdulását.

## **Vezetés**

29. Amikor valamilyen terhet szállít a jármű tetején, a sebességnek mindig alkalmazkodnia kell az objektív körülményekhez, mint pl. az út és az aszfalt állapota, az oldalszél erőssége, az általános forgalom sűrűsége stb., de semmi esetre sem haladhatja meg a 130 km/órás értéket. Mindig be kell tartani az illető országban érvényes sebességi korlátozásokat és közlekedési szabályokat.
30. A járművezetőnek figyelembe kell vennie, hogy a jármű viselkedése megváltozik fékezéskor, kanyarban és oldalszél esetén.
31. Amennyiben lehetséges, kerülni kell a hirtelen fékezést, a hirtelen indulást és a gyors kanyarokat.
32. A riasztós zárral ellátott termékeken a riasztót mindig ki kell kapcsolni a közlekedés idejére.
33. A tetőrácsot, tetőcsomagtartót és tetőkiegészítőket el kell távolítani az autósóba való behajtás előtt.
34. Megállások után, ha a jármű felügyelet nélkül maradt, ellenőrizze a tetőrács és a teher minden szabadon hozzáférhető kiegészítőjét, és győződjön meg azok sértetlenségéről és működéséről (ellenőrizze az esetleges káros külső behatásokat).
35. Az üzemanyag-megtakarítás, a környezetre gyakorolt hatás és a közút többi felhasználójának biztonsága érdekében a tetőcsomagtartókat (és egyéb tetőkiegészítőket) le kell szerelni a járműről, amikor nem használja azokat.
36. Tetőcsomagtartóval való vezetés közben, történjen az teherrel vagy anélkül, mindig ellenőrizni kell a jármű magasságát mielőtt garázsba, többszintű parkolóba stb. behajtana. Ennek be nem tartása ütközést, és ezzel komoly anyagi károkat vagy személyi sérüléseket okozhat.

## **Karbantartás**

37. A terméket mindig jó állapotban kell megőrizni. A mozgó részeket rendszeresen kenőanyaggal kenni kell. A kopott és hibás alkatrészeket ki kell cserélni. A terméket mindig tisztán kell tartani. A felhasználó a felelős a termék jó állapotban és biztonságosan való megőrzéséért.

# HR Sigurnosne upute za upotrebu krovnih nosača, prtljažnika i dodatne opreme za krov

**⚠ VAŽNO! Ove sigurnosne upute za upotrebu dodatak su uputama za montažu, isporučeni sa svakim proizvodom u odgovarajućem pakiranju.**

## Općenito

1. Proizvođač nije odgovoran ni za kakvu štetu ili nezgodu prouzročenu nepridržavanjem sigurnosnih uputa za upotrebu i montažu niti nepravilnom upotrebom proizvoda, izmjenom, zamjenom ili upotrebom dijelova koji se razlikuju od onih koje isporučuje proizvođač.
2. Pročitajte sigurnosne upute za upotrebu i montažu i pridržavajte ih se te ih spremite s dokumentima vozila. Ove upute trebaju se predati drugim korisnicima ako se krovni prtljažnik ili druga dodatna oprema za krov daju drugim korisnicima.
3. Krovni nosač, prtljažnik ili dodatna oprema za krov osmišljeni su kako ne bi prouzročili oštećenja na vozilu nakon pravilne montaže i upotrebe.
4. Vozač je jedini odgovoran za osiguravanje da su krovni nosač, prtljažnik ili dodatna oprema za krov i teret sigurno pričvršćeni (uvijek se pridržavajući sigurnosnih uputa za upotrebu i montažu), čak i ako ih montira treća strana.
5. Mali dijelovi krovnog prtljažnika (ili druge opreme za krov) moraju se čuvati izvan dohvata djece.
6. Nikada nemojte mijenjati izvorno stanje proizvoda, to nije dopušteno.

## Montaža

7. Provjerite jesu li isporučeni svi potrebni dijelovi u skladu s popisom navedenim u uputama za montažu.
8. Prije montaže očistite krov vozila i dijelove proizvoda koji su u izravnom kontaktu s krovom.
9. Preporučuje se da se pri montaži proizvoda ili rukovanju teretom nalazite u sigurnoj zoni bez prometa (kuća, garaža, parkiralište, uz rub prometnice itd.).
10. U potpunosti i pažljivo slijedite upute za montažu i pobrinite se da su krovni nosač, prtljažnik ili dodatna oprema za krov prikladni za vozilo (pogledajte smjernice u uputama za montažu ili na pakiranju proizvoda, ali i upute proizvođača u korisničkom priručniku vozila u odjeljku o prtljazi, prijevozu i krovnim prtljažnicima). Zatim montirajte proizvod odgovarajućim redoslijedom (1, 2, 3 ili A, B, C i tako dalje).
11. Krovni nosači, prtljažnici i dodatna oprema za krov kompatibilni su s verzijama modela vozila sa solarnim krovom, panoramskim krovom i panoramskim pomičnim krovom. Prije svega uvijek provjerite upute proizvođača u korisničkom priručniku vozila u odjeljku o prtljazi, prijevozu i krovnim nosačima. Krov se ni pod kojim uvjetima ne smije otvoriti/upotrebljavati kada je krovni prtljažnik montiran. Moguća oštećenja nastala otvaranjem krova uvijek su odgovornost korisnika.
12. Neke vrste radijskih antena ne smiju se upotrebljavati kada se montiraju krovni nosači, prtljažnici ili dodatna oprema za krov.
13. Ako u uputama za montažu nisu navedeni konkretni položaji za montažu, pokušajte održavati minimalnu udaljenost od 700 mm između krovnih nosača. Pri prijevozu velikih tereta udaljenost između krovnih nosača ne smije biti manja od 600 mm.
14. Upotreba krovnih nosača, prtljažnika ili dodatne opreme za krov nikada ne smije prijeći slobodan prolaz do vrata i prtljažnog prostora vozila.
15. Niti jedan dio krovnih nosača, prtljažnika ili dodatne opreme za krov ne smije premašivati utore za odvod ili, u slučaju vozila koja nemaju utore za odvod, vanjske rubove krova u skladu s propisima o cestovnom prometu.
16. Pravilno pričvršćivanje i stanje proizvoda i svih dijelova moraju se provjeriti prije, tijekom i nakon svake upotrebe.
17. Prije svakog putovanja potrebno je provjeriti sve spojeve i veze s vijcima kako bi se osiguralo da su sigurno pričvršćeni i, ako je potrebno, kako bi ih se ponovno učvrstilo.
18. Svaki put kada se proizvod ponovno montira na krov vozila i nakon svakog utovara novog tereta u krovni prtljažnik treba provjeriti jesu li krovni nosač i teret sigurno pričvršćeni prvi put nakon kraćeg vremena putovanja (maksimalno 30 minuta na neravnoj prometnici ili 50 km na normalnoj prometnici) i ponovno ih učvrstiti ako je potrebno. Konkretno, tijekom duljih putovanja treba provjeravati spojeve s vijcima između krovnog prtljažnika i krova vozila u redovitim intervalima do maksimalno prijeđenih



500 km te ih ponovno učvrstiti ako je potrebno. Na prometnicama koje su lošeg stanja spojevi s vijcima moraju se provjeravati svaka 2 sata tijekom putovanja.

## Teret

19. Nemojte prevoziti predmete čiji oblik, sadržaj ili priroda mogu dovesti u opasnost druge sudionike u prometu.
20. Ne smije se prekoračiti maksimalan kapacitet opterećenja koji je naveden u uputama o montaži. U svakom slučaju, uvijek se trebaju uzeti u obzir upute proizvođača vozila u pogledu maksimalnog kapaciteta opterećenja, a ako se razlikuje od onih vrijednosti navedenih u uputama za montažu, onda se smatra da je niža vrijednost točna.
21. Maksimalno opterećenje krova = težina krovnog prtljažnika + težina druge opreme za krov + težina tereta.
22. Teret se mora ravnomjerno rasporediti po čitavoj površini teretnog prostora sa što je moguće nižim težištem. Teret ne smije znatno premašivati područje teretnog prostora i moraju se slijediti prometna pravila. Teški i uski tereti moraju se postaviti što je bliže moguće spojevima. Pri prijevozu daski za surfanje ili sličnog (cijeve, ljestvi, madraca, koji mogu proizvesti sile podizanja) ti se predmeti ne smiju postavljati jedan kraj drugoga, već jedan na drugoga. Moraju se pojedinačno pričvrstiti za prednji i stražnji kraj vozila s pomoću traka za pričvršćivanje ili spona prikladnih za opranje silama podizanja.
23. Koristite se samo posebnom dodatnom opremom za prijevoz bicikala, skija itd.
24. Svi neučvršćeni ili uklonjivi dijelovi tereta, kao što su bisage, pumpe za gume, blatobrani itd., moraju se ukloniti.
25. Pobrinite se da bicikli ili dijelovi bicikala (primjerice, ručke upravljača ili pedale) ne premašuju granicu vozila. Uklonite sjedalice za djecu, bisage, štitnike za pogon itd. Potražite podatke o dozvoljenom broju i težini bicikala za svaki model u uputama za montažu nosača za bicikle.
26. Skije se moraju postaviti s vrhovima okrenutima prema stražnjem dijelu vozila. Potražite podatke o dozvoljenom broju parova skija za svaki model u uputama za montažu nosača skija. Udaljenost između nosača (nosača za skije) mora se prilagoditi kako skije ne bi ispale iz prednjeg nosača kada spojevi udare u stražnji nosač.
27. Daske za surfanje i jedrenje na vjetru te sanduci moraju se montirati bez kutnika za prilagođavanje u smjeru vožnje kako bi se izbjegle veće sile uzgona.
28. Tereti se moraju učvrstiti prikladnim ili sličnim trakama za pričvršćivanje (nikada elastičnim trakama s kukama za pričvršćivanje) kako se ne bi pomaknuli iz položaja.

## Vožnja

29. Pri prijevozu predmeta na krovu brzina se mora prilagoditi objektivnim uvjetima, kao što su stanje prometnice, vrsta kolnika, uvjeti bočnog vjetra, opća gustoća prometa itd., ali nikada ne smije premašiti 130 km/h. Ograničenje brzine i drugi prometni propisi ili propisi specifični za zemlju moraju se uvijek poštovati.
30. Vozač mora predvidjeti razlike u ponašanju vozila pri kočenju, ulasku u zavoje i u slučaju bočnih vjetrova.
31. Kad god je to moguće, moraju se izbjegavati nagla kočenja i skretanja te brzi ulasci u zavoj.
32. Proizvodi s protuprovalnim bravama uvijek moraju biti zaključani tijekom vožnje.
33. Krovni nosači, prtljažnici i dodatna oprema za krov moraju se ukloniti prije ulaska u autopraonice.
34. Nakon zaustavljanja kada se vozilo s krovnim prtljažnikom ostavlja bez nadzora, moraju se provjeriti svi dodatni dijelovi krovnog prtljažnika kojima se može slobodno pristupiti i teret kako bi se utvrdila njihova čvrstoća i funkcionalnost (pregled radi utvrđivanja štetnih vanjskih utjecaja).
35. Radi uštede goriva, utjecaja na okoliš i sigurnosti drugih sudionika u prometu, krovni prtljažnici (ili druga dodatna oprema za krov) moraju se ukloniti s vozila kada nisu u upotrebi.
36. Tijekom vožnje s krovnim prtljažnicima s teretom ili bez njega i pri ulasku u garaže, parkirališta s nekoliko razina itd., važno je pratiti znatno povećanje visine vozila. Nepoštovanje toga može dovesti do sudara i prouzročiti znatne materijalne štete i tjelesne ozljede.

## Održavanje

37. Uvijek održavajte proizvod u dobrom stanju. Pokretni dijelovi moraju biti podmazani. Zamijenite istrošene i neispravne dijelove. Uvijek čistite i održavajte proizvod. Korisnik je jedini odgovoran za održavanje stanja i sigurnosti proizvoda.

## RO Siguranța - Instrucțiuni de utilizare bare de plafon, portbagaje și accesorii pentru plafon

**⚠ IMPORTANT! Aceste instrucțiuni de siguranță și utilizare completează instrucțiunile de montare, incluse în ambalajul fiecărui produs.**

### Generalități

1. Producătorul nu este responsabil de daunele sau incidentele cauzate de nerespectarea instrucțiunilor de siguranță și utilizare și a instrucțiunilor de montare sau de utilizarea necorespunzătoare a produsului, modificarea, înlocuirea sau utilizarea altor piese decât cele originale de la producător.
2. Citiți și respectați instrucțiunile de montare, siguranță și utilizare și păstrați-le împreună cu documentele vehiculului. Aceste instrucțiuni trebuie transmise și altor utilizatori, în cazul înstrăinării portbagajului sau a oricărui accesoriu pentru plafon.
3. Barele de plafon, portbagajul sau accesoriul pentru plafon sunt proiectate pentru a preveni deteriorarea vehiculului după montarea și utilizarea corespunzătoare.
4. Conducătorul auto este singurul responsabil să se asigure că bara de plafon, portbagajul sau accesoriul pentru plafon și sarcina sunt fixate corespunzător (respectând întotdeauna instrucțiunile de siguranță și utilizare și pe cele de montare), chiar dacă sunt montate de o terță persoană.
5. Piese mici ale portbagajului (sau ale oricărui alt accesoriu pentru plafon) nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor.
6. Nu modificați niciodată starea inițială a produsului, deoarece acest lucru nu este permis.

### Montarea

7. Verificați dacă toate piesele necesare sunt incluse, conform listei din instrucțiunile de montare.
8. Înainte de montare, curățați plafonul vehiculului și componentele produsului care intră în contact direct cu plafonul.
9. Vă recomandăm să montați produsul și să manipulați sarcina într-o zonă sigură și fără trafic (la domiciliu, în garaj, în parcare, pe marginea unei șosele etc.).
10. Urmați cu atenție toate instrucțiunile de montare și asigurați-vă că bara de plafon, portbagajul sau accesoriul pentru plafon sunt potrivite pentru vehicul (consultați indicațiile din instrucțiunile de montare sau de pe ambalajul produsului, dar și instrucțiunile producătorului, din manualul de utilizare al vehiculului, secțiunea sarcină/transport/portbagaje). Apoi montați produsul respectând ordinea corectă (1, 2, 3 sau A, B, C și așa mai departe).
11. Barele de plafon, portbagajele și accesoriile pentru plafon sunt compatibile cu modelele cu trapă, plafon panoramic și plafon panoramic accesibil. Consultați întotdeauna în primul rând instrucțiunile producătorului, din manualul de utilizare al vehiculului, secțiunea sarcină/transport/bare de plafon. În niciun caz nu se poate deschide/folosi trapa cu portbagajul instalat. Eventualele daune produse de deschiderea trapei vor fi suportate de utilizator.
12. Unele tipuri de antene radio nu se pot utiliza când se instalează bare de plafon, portbagaje sau accesorii pentru plafon.
13. Dacă în instrucțiunile de montare nu se specifică poziții de montare specifice, încercați să lăsați o distanță minimă de 700 mm între barele de plafon. Când transportați sarcini lungi, distanța dintre barele de plafon nu trebuie să fie mai mică de 600 mm.
14. Utilizarea barelor de plafon, a portbagajelor sau a accesoriilor pentru plafon trebuie să permită întotdeauna accesul liber la portiere și la hayon.
15. Nicio parte a barelor de plafon, a portbagajului sau a accesoriului pentru plafon nu trebuie să iasă din jgheabul de plafon sau, în cazul vehiculelor fără jgheab de plafon, din marginile exterioare ale plafonului, în conformitate cu reglementările privind traficul rutier.
16. Fixarea și starea corectă a produsului și a tuturor componentelor trebuie verificate înainte, în timpul și după fiecare utilizare.
17. Înainte de fiecare călătorie trebuie verificate toate îmbinările și conexiunile cu șuruburi, pentru a se vedea dacă sunt strânse bine și a le strânge din nou, dacă este necesar.
18. De fiecare dată când produsul este montat pe plafonul vehiculului și după fiecare sarcină nouă așezată în portbagaj, trebuie verificată fixarea fermă a portbagajului și a sarcinii, prima dată după un timp scurt de călătorie (maximum 30 de minute pe o șosea neuniformă sau 50 km pe o șosea normală), și acestea trebuie strânse, dacă este necesar. În special în timpul deplasărilor mai lungi, îmbinările cu șuruburi dintre portbagaj și plafonul vehiculului trebuie verificate la intervale regulate, dar nu mai târziu de 500 km și, dacă este necesar, trebuie strânse din nou.

Pe șoselele în stare necorespunzătoare, se va repeta inspecția îmbinării cu șuruburi după 2 ore de călătorie.

## Sarcina

19. Nu transportați obiecte ale căror formă, conținut sau natură s-ar putea dovedi periculoase pentru alți participanți la trafic.
20. Nu trebuie depășită capacitatea maximă a sarcinii indicate în instrucțiunile de montare. În orice caz, trebuie să se țină cont întotdeauna de instrucțiunile producătorului vehiculului în ceea ce privește capacitatea maximă a sarcinii și, dacă aceasta diferă de cea menționată în instrucțiunile de montare, capacitatea mai mică va fi cea corectă.
21. Sarcina maximă pe plafon = greutatea portbagajului + greutatea altor accesorii pentru plafon + greutatea sarcinii.
22. Sarcina trebuie distribuită uniform pe suprafața totală de încărcare a produsului, cu centrul de greutate cât mai jos posibil. Sarcina nu trebuie să iasă semnificativ în afara zonei de încărcare și trebuie respectate reglementările de trafic. Sarcinile grele și înguste trebuie așezate cât mai aproape de elementul de fixare. Când transportați plăci de surf sau alte articole similare (tuburi, scări, saltele, care pot produce forțe de ridicare), aceste obiecte nu trebuie așezate unul lângă celălalt, ci unul peste celălalt. Ele trebuie să fie fixate independent, de partea din față și din spate a vehiculului, cu curele de fixare sau elemente de strângere adecvate pentru a rezista forțelor de ridicare.
23. Folosiți doar accesorii specifice pentru transportul bicicletelor, schiurilor etc.
24. Trebuie demontate toate părțile libere sau demontabile ale sarcinii, cum ar fi genți, pompe pentru anvelope, aripi etc.
25. Asigurați-vă că bicicletele sau componentele acestora (de exemplu, ghidonul sau pedalele) nu ies în afara conturului vehiculului. Înlăturați scaunele pentru copii, gențile, protecțiile etc. Consultați instrucțiunile de montare ale suportului pentru biciclete pentru a afla numărul și greutatea bicicletelor permise pentru fiecare model.
26. Schiurile trebuie încărcate cu vârfurile înspre partea din spate a vehiculului. Consultați instrucțiunile de montare ale suportului pentru schiuri, pentru a afla numărul de perechi de schiuri permise pentru fiecare model. Distanța dintre suporturi (pentru schiuri) trebuie reglată astfel încât, atunci când elementele de fixare lovesc suportul posterior, schiurile să nu poată ieși din suportul din față.
27. Plăcile de surf, windsurfing și cutiile-portbagaj trebuie montate fără unghi de ajustare în direcția de deplasare, pentru a evita forțele de flotabilitate mai mari.
28. Sarcinile trebuie să fie asigurate, astfel încât să nu se miște, cu curele de fixare adecvate sau cu alte elemente similare (niciodată cu benzi elastice cu cârlige de fixare).

## Conducerea

29. Atunci când transportați obiecte pe plafon, viteza trebuie adaptată la condițiile obiective, cum ar fi starea șoselei, pavajul acesteia, vântul lateral, nivelurile de trafic general etc., dar în niciun caz nu trebuie să se depășească 130 km/h. Se vor respecta întotdeauna limitele de viteză și alte reguli de circulație sau reglementări specifice țării.
30. Conducătorul auto trebuie să anticipeze diferențele de comportament ale vehiculului la frânare și în viraje și pe cele cauzate de vântul lateral.
31. Ori de câte ori este posibil, trebuie evitate frânările bruște, ieșirile bruște și virajele luate în viteză.
32. Produsele cu încuietori antifurt trebuie să fie întotdeauna blocate în timpul deplasării.
33. Barele de plafon, portbagajele și accesorii pentru plafon trebuie îndepărtate înainte de a intra în instalațiile de spălare a vehiculelor.
34. După oprirea în care vehiculul cu portbagaj a fost lăsat nesupravegheat, trebuie să se verifice toate accesoriile accesibile de pe portbagaj și sarcina, pentru a se verifica rezistența și funcționalitatea acestora (inspecție pentru detectarea influențelor externe dăunătoare).
35. Pentru a economisi combustibil, a reduce impactul asupra mediului înconjurător și a garanta siguranța altor participanți la trafic, portbagajele (sau alte accesorii pentru plafon) trebuie demontate de pe vehicul atunci când nu sunt utilizate.
36. Atunci când conduceți cu portbagajul montat, cu sau fără sarcină, și intrați în garaje, parcări pe mai multe niveluri etc., este obligatoriu să acordați atenție creșterii semnificative a înălțimii vehiculului. Nerespectarea acestui lucru poate genera coliziuni și poate provoca daune materiale semnificative și vătămări corporale.

## Întreținerea

37. Mențineți întotdeauna produsul în stare bună. Piesele mobile trebuie lubrificate. Înlocuiți piesele uzate și defecte. Curățați și întrețineți întotdeauna produsul. Utilizatorul este singurul responsabil pentru menținerea stării și siguranței produsului.

# RU **Безопасность и инструкции по эксплуатации**

поперечины, багажники и аксессуары для крыши автомобиля

**⚠ ВАЖНО! Данные инструкции по безопасности и эксплуатации применяются совместно с инструкциями по монтажу, прилагаемыми в упаковке каждого изделия.**

## **Общие положения**

1. Производитель не несет ответственности за любой ущерб или происшествия, которые могут иметь место вследствие несоблюдения инструкций по безопасности, эксплуатации и монтажу, а также ненадлежащего использования изделия, его модификации, замены или использования деталей, отличных от оригинальных комплектующих производителя.
2. Ознакомьтесь с инструкциями по монтажу, безопасности и эксплуатации и следуйте их указаниям. Храните инструкции вместе с другой документацией на автомобиль. Передача багажного оборудования и любых других аксессуаров другому пользователю осуществляется вместе с этими инструкциями.
3. Поперечины, багажники и другие аксессуары для крыши автомобиля разработаны таким образом, что при правильном монтаже и эксплуатации они не причиняют никакого ущерба автомобилю.
4. Водитель несет единоличную ответственность за надлежащее крепление поперечин, багажников и других аксессуаров для крыши автомобиля, а также груза, закрепленного посредством этого оборудования. При этом всегда необходимо следовать инструкциям по безопасности, эксплуатации и монтажу. Ответственность водителя также распространяется на случаи, когда монтаж осуществляется третьим лицом.
5. Мелкие детали багажного оборудования и других аксессуаров должны находиться вне досягаемости детьми.
6. Модификация исходного состояния оборудования не допускается.

## **Монтаж**

7. Убедитесь в наличии всех необходимых деталей согласно списку в инструкциях по монтажу.
8. Перед началом монтажа очистите крышу автомобиля и все компоненты оборудования, которые находятся в прямом контакте с крышей.
9. Монтаж оборудования и крепление грузов рекомендуется осуществлять в безопасной зоне, где отсутствует движение транспорта (дома, в гараже, на парковке, на обочине дороги и так далее).
10. Неукоснительно и в полной мере следуйте инструкциям по монтажу оборудования. Убедитесь в том, что модель поперечин, багажника или аксессуара соответствует модели вашего автомобиля. Для этого следуйте указаниям инструкций по монтажу или на упаковке оборудования, а также инструкциям производителя, приведенным в руководстве пользователя автомобиля, в разделе, посвященном нагрузке, транспортировке и багажным средствам. Монтаж оборудования осуществляется в указанном порядке (1, 2, 3 или А, В, С и далее соответственно).
11. Поперечины, багажники и аксессуары совместимы с моделями с прозрачной крышей, панорамной крышей и раздвижной панорамной крышей. Во всех случаях прежде всего следует ознакомиться с инструкциями производителя транспортного средства в отношении нагрузки и использования поперечин для транспортировки. Эта информация содержится в руководстве пользователя. Ни в коем случае не разрешается открывать или использовать такие крыши с установленным багажником. Пользователь несет ответственность за любой возможный ущерб при использовании раздвижной функции крыши.
12. Некоторые радиоантенны не могут использоваться одновременно с установленными поперечинами, багажниками и другими аксессуарами.
13. При невозможности соблюдения точек монтажа, указанных в инструкциях, постарайтесь обеспечить минимальное расстояние 700 мм между поперечинами. При перевозке грузов большой длины расстояние между поперечинами должно быть не менее 600 мм.
14. Использование поперечин, багажников или других аксессуаров для крыши не должно препятствовать доступу к боковым дверям и багажной двери автомобиля.
15. Ни один из элементов поперечин, багажника или других аксессуаров для крыши не должен выступать за пределы водостоков или, для автомобилей без водостоков, за внешние края крыши в соответствии с правилами дорожного движения.
16. До, во время и после использования необходимо проверять правильное крепление и состояние оборудования и всех его компонентов.
17. Перед началом поездки требуется проверить прочность всех резьбовых соединений и креплений и затянуть их по необходимости.
18. Каждый раз при установке оборудования на крышу автомобиля и после размещения каждого нового груза необходимо проверить крепления багажника и груза. В первый раз это осуществляется через некоторое время после начала поездки (не более 30 минут по дороге в плохом состоянии или 50 кг по нормальной дороге). При необходимости крепления нужно снова затянуть. В частности, во время долгих путешествий необходимо

регулярно, не реже чем каждые 500 км, проверять резьбовые крепления багажника на крыше автомобиля и при необходимости затягивать их. Во время поездки по дорогам в плохом состоянии такие проверки нужно выполнять каждые 2 часа соответственно.

## Груз

19. Запрещается перевозить грузы, форма, содержимое или тип которых могут быть опасными для окружающих.
20. Превышение максимальной нагрузки, указанной в инструкциях по монтажу, не допускается. В любом случае, всегда необходимо следовать инструкциям производителя транспортного средства в том, что касается максимальной нагрузки, и, если этот показатель отличается от указанного в инструкциях по монтажу, делать выбор в пользу более низкого значения.
21. Максимальная нагрузка на крышу = вес багажника + вес других аксессуаров на крыше + вес груза.
22. Нагрузка должна распределяться равномерно по всей зоне нагрузки изделия, с размещением центра тяжести в самой нижней точке. Груз не должен заметно выступать за пределы зоны нагрузки. Соблюдение правил дорожного движения в отношении этого пункта обязательно. Тяжелые и узкие грузы должны размещаться как можно ближе к креплениям. Перевозка досок для серфинга или похожих объектов (труб, лестниц, матрасов и других предметов, которые могут наклониться под действием веса) осуществляется не рядом друг с другом, а друг на друге. Их необходимо закрепить по отдельности в передней и задней частях транспортного средства с помощью крепежных тросов или других соответствующих креплений, не допускающих наклона под действием силы тяжести.
23. Для перевозки велосипедов, лыж и другого подобного снаряжения необходимо использовать специальные крепления.
24. Все съемные или подвижные части груза, такие как багажники, насосы, лопасти и так далее, для перевозки необходимо демонтировать.
25. Убедитесь в том, что велосипеды или их детали, такие как руль или педали, не выступают за контур автомобиля. Демонтируйте детские сиденья, багажники, защитные кольца и так далее. В отношении количества и веса велосипедов, допустимых для каждой модели, ознакомьтесь с соответствующей информацией в инструкции по монтажу.
26. При креплении лыж носы должны располагаться в направлении задней части автомобиля. В отношении допустимого количества лыжных пар для каждой модели смотрите инструкции по монтажу лыжных креплений. Расстояние между опорами лыжных креплений должно быть достаточным для того, чтобы исключить выпадение лыж из передней опоры при соприкосании креплений с задней опорой.
27. Доски для серфинга, виндсерфинга и багажные блоки должны устанавливаться без угла в направлении движения во избежание увеличения подъемных сил.
28. Все грузы необходимо закрепить с помощью тросов или похожих устройств таким образом, чтобы они не смещались со своего места. При этом запрещается использование эластичных шнуров с крепежными крюками на концах.

## Вождение

29. При перевозке груза на крыше необходимо адаптировать скорость движения к ситуации на дороге, состоянию дороги, скорости бокового ветра, загруженности дорог и так далее. При этом скорость движения ни в коем случае не может превышать 130 км/ч. Необходимо всегда соблюдать ограничения скорости и другие правила дорожного движения, принятые в вашей стране.
30. Водитель должен учитывать изменения в поведении автомобиля при торможении, на поворотах и под действием бокового ветра.
31. По возможности необходимо избегать резкого торможения и старта, а также замедлять скорость на поворотах.
32. Во время движения все замки для защиты от краж должны быть заблокированы.
33. Перед тем, как установить автомобиль в моечном туннеле, необходимо снять с крыши все поперечины, багажники и другие аксессуары.
34. После остановки, во время которой автомобиль с установленным багажником находился без присмотра, следует проверить все аксессуары багажника в свободном доступе и грузы на предмет прочности и функциональности (для обнаружения возможных повреждений).
35. В целях экономии топлива, охраны природы и безопасности окружающих багажник (и другие аксессуары на крыше автомобиля) должен быть демонтирован, когда он не используется.
36. При вождении автомобиля с багажником с или без груза и на въезде в гаражи, крытые парковки и так далее обязательно нужно учитывать значительное увеличение высоты автомобиля. Несоблюдение этого пункта может привести к столкновению, значительному материальному ущербу и травмам.

## Техническое обслуживание

37. Изделие должно всегда находиться в хорошем состоянии. Требуется осуществлять смазку подвижных деталей. Изношенные или неисправные детали необходимо заменить. Обязательно выполнять периодическую очистку и техническое обслуживание изделия. Пользователь несет единоличную ответственность за поддержание сохранности и безопасности изделия.

**⚠ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!** Αυτές οι οδηγίες ασφάλειας - χρήσης συμπληρώνουν τις οδηγίες συναρμολόγησης, οι οποίες περιλαμβάνονται στην συσκευασία κάθε προϊόντος.

#### Γενικά

1. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ουδέμία ευθύνη για οποιαδήποτε ζημία ή συμβάν που θα προκύψει από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες ασφάλειας - χρήσης και συναρμολόγησης, καθώς και από την ακατάλληλη χρήση του προϊόντος, την τροποποίηση, την αντικατάσταση ή τη χρήση εξαρτημάτων διαφορετικών από αυτά του κατασκευαστή.
2. Διαβάστε και ακολουθήστε τις οδηγίες συναρμολόγησης και ασφάλειας - χρήσης και φυλάξτε τις μαζί με τα έγγραφα του οχήματος. Αυτές οι οδηγίες θα πρέπει να παραδοθούν σε άλλους χρήστες, εάν μεταβιβαστεί η σχάρα αποσκευών ή οποιοδήποτε αξεσουάρ οροφής.
3. Η μπάρα οροφής, η σχάρα αποσκευών και το αξεσουάρ οροφής έχουν σχεδιαστεί με τρόπο που να μην προκαλούνται ζημιές στο όχημα εφόσον υπάρξει σωστή συναρμολόγηση και χρήση.
4. Ο οδηγός είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για να διασφαλίσει ότι η μπάρα οροφής, η σχάρα αποσκευών ή το αξεσουάρ οροφής και το φορτίο είναι σωστά τοποθετημένα (ακολουθώντας πάντα τις οδηγίες ασφάλειας - χρήσης και συναρμολόγησης), ακόμη και αν έχουν τοποθετηθεί από τρίτο άτομο.
5. Τα μικρά εξαρτήματα της σχάρας αποσκευών (ή άλλου αξεσουάρ οροφής) πρέπει να φυλάσσονται μακριά από τα παιδιά.
6. Μην τροποποιείτε ποτέ την αρχική κατάσταση του προϊόντος, καθώς κάτι τέτοιο απαγορεύεται.

#### Συναρμολόγηση

7. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχουν όλα τα απαραίτητα εξαρτήματα σύμφωνα με τη λίστα που περιλαμβάνεται στις οδηγίες συναρμολόγησης.
8. Καθαρίστε την οροφή του οχήματος και τα τμήματα του προϊόντος που βρίσκονται σε άμεση επαφή με την οροφή, πριν από τη συναρμολόγηση.
9. Συνιστάται να βρίσκεστε σε μια ασφαλή περιοχή χωρίς κίνηση (σπίτι, γκαράζ, χώρος στάθμευσης, στην άκρη ενός δρόμου, κλπ) για να τοποθετήσετε το προϊόν ή να χειριστείτε το φορτίο.
10. Ακολουθήστε διεξοδικά και προσεκτικά τις οδηγίες συναρμολόγησης και βεβαιωθείτε ότι η μπάρα οροφής, η σχάρα αποσκευών ή το αξεσουάρ οροφής είναι κατάλληλα για το όχημα (ανατρέξτε στις υποδείξεις των οδηγιών συναρμολόγησης ή στη συσκευασία του προϊόντος, καθώς και στις οδηγίες του κατασκευαστή που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο χρήστη του οχήματος στην ενότητα φόρτωσης / μεταφοράς / σχάρας αποσκευών). Κατόπιν, συναρμολογήστε το προϊόν ακολουθώντας την ορθή σειρά (1, 2, 3 ή Α, Β, C και ούτω καθεξής).
11. Οι μπάρες οροφής, οι σχάρες αποσκευών και τα αξεσουάρ οροφής είναι συμβατά με τις εκδόσεις των μοντέλων με ηλιοροφή, πανοραμική οροφή και ανοιγόμενη πανοραμική οροφή. Να διαβάζετε πάντα πρώτα τις οδηγίες του κατασκευαστή στο εγχειρίδιο χρήστη του οχήματος, στο παράρτημα που αναφέρεται στη φόρτωση / μεταφορά / μπάρες οροφής. Σε καμία περίπτωση δεν μπορεί να ανοίξει / χρησιμοποιηθεί η οροφή αφού έχει τοποθετηθεί η σχάρα αποσκευών. Οι πιθανές ζημιές που μπορεί να προκληθούν από το άνοιγμα της οροφής θα είναι πάντα ευθύνη του χρήστη.
12. Ορισμένοι τύποι κεραίων ραδιοφώνων δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν όταν τοποθετούνται μπάρες οροφής, σχάρες αποσκευών ή αξεσουάρ οροφής.
13. Εάν δεν δίνονται συγκεκριμένες θέσεις τοποθέτησης στις οδηγίες συναρμολόγησης, προσπαθήστε να διατηρήσετε μια ελάχιστη απόσταση 700 mm ανάμεσα στις μπάρες οροφής. Κατά τη μεταφορά φορτίων μεγάλου μήκους, η απόσταση ανάμεσα στις μπάρες οροφής δεν πρέπει να είναι μικρότερη από 600 mm.
14. Η χρήση των μπαρών οροφής, των σχαρών αποσκευών ή των αξεσουάρ οροφής πρέπει να επιτρέπει την ελεύθερη πρόσβαση στις πόρτες και στο πορτμπαγκάζ.
15. Κανένα τμήμα των μπαρών οροφής, των σχαρών αποσκευών ή των αξεσουάρ οροφής δεν πρέπει να προεξέχει από την υδροροφή, ή σε περίπτωση οχημάτων χωρίς υδροροφή, από τα εξωτερικά άκρα της οροφής, σύμφωνα με τους κανονισμούς οδικής κυκλοφορίας.
16. Η σωστή στερέωση και η κατάσταση του προϊόντος και όλων των εξαρτημάτων πρέπει να ελέγχονται πριν, κατά τη διάρκεια και μετά από κάθε χρήση.
17. Όλες οι επαφές και οι βιδωτές συνδέσεις πρέπει να ελέγχονται πριν από κάθε ταξίδι για να βεβαιωθείτε ότι είναι στερεωμένες καλά ή να τις σφίξετε εκ νέου, αν είναι απαραίτητο.
18. Κάθε φορά που το προϊόν επανατοποθετείται στην οροφή του οχήματος και μετά από κάθε νέο φορτίο στη σχάρα αποσκευών, θα πρέπει να ελεγχθεί η σταθερή συγκράτηση της σχάρας αποσκευών και του φορτίου, για πρώτη φορά, μετά από ένα σύντομο χρόνο διαδρομής (μέγιστο 30 λεπτά σε ανώμαλο δρόμο ή 50 km σε κανονικό δρόμο) και να σφίχεται

εκ νέου το σύστημα, αν είναι απαραίτητο. Ειδικότερα, κατά τη διάρκεια μεγαλύτερων ταξιδιών, οι βιλωτές συνδέσεις μεταξύ της σχάρας αποσκευών και της οροφής του οχήματος θα πρέπει να ελέγχονται σε τακτά χρονικά διαστήματα, αλλά όχι αργότερα από 500 km, και να σφίγγονται εκ νέου, εάν είναι απαραίτητο. Σε δρόμους που βρίσκονται σε κακή κατάσταση, θα πρέπει να επαναλαμβάνεται η επιθεώρηση της βιλωτής σύνδεσης μετά από 2 ώρες ταξιδιού.

## Φορτίο

19. Μην υπερφέρετε αντικείμενα των οποίων το σχήμα, το περιεχόμενο ή η φύση θα μπορούσαν να είναι επικίνδυνα για τους άλλους χρήστες του δρόμου.
20. Δεν πρέπει να ξεπεραστεί η μέγιστη χωρητικότητα φορτίου που αναφέρεται στις οδηγίες συναρμολόγησης. Σε κάθε περίπτωση, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι οδηγίες του κατασκευαστή του οχήματος αναφορικά με τη μέγιστη χωρητικότητα του φορτίου. Σε περίπτωση που η χωρητικότητα είναι διαφορετική από εκείνη που αναφέρεται στις οδηγίες συναρμολόγησης, τότε θα πρέπει να επιλέγεται αυτή που είναι μικρότερη.
21. Μέγιστο φορτίο επάνω στην οροφή = βάρος σχάρας αποσκευών + βάρος των άλλων αξεσουάρ οροφής + βάρος φορτίου.
22. Το φορτίο πρέπει να κατανέμεται ομοιόμορφα στη συνολική περιοχή φόρτωσης του προϊόντος, με όσο το δυνατόν χαμηλότερο κέντρο βάρους. Το φορτίο δεν πρέπει να προεξέχει σημαντικά πάνω από την περιοχή φόρτωσης και πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί κυκλοφορίας. Τα βαριά και στενά φορτία πρέπει να τοποθετούνται όσο το δυνατόν πιο κοντά στις συνδέσεις. Κατά τη μεταφορά ιστιοσανίδων ή παρόμοιων ειδών (σωλήνες, σκάλες, στρώματα, τα οποία μπορούν να παράγουν ανυψωτικές δυνάμεις), τα αντικείμενα δεν πρέπει να τοποθετούνται το ένα δίπλα στο άλλο, αλλά το ένα πάνω στο άλλο. Πρέπει να στερεώνονται ανεξάρτητα στο μπροστινό και πίσω μέρος του οχήματος με κατάλληλους ιμάνες πρόσδεσης ή μονάδες σύσφιξης για να αντιστέκονται στις ανυψωτικές δυνάμεις.
23. Να χρησιμοποιείτε μόνο εξειδικευμένα αξεσουάρ για τη μεταφορά ποδηλάτων, σκι, κτλ.
24. Όλα τα μεμονωμένα ή αποσπώμενα μέρη του φορτίου όπως τα σακίδια σέλας μηχανής, οι αντλίες ελαστικών, τα πετύργια, κλπ., πρέπει να αποσυναρμολογούνται.
25. Βεβαιωθείτε ότι τα ποδήλατα ή τα εξαρτήματα των ποδηλάτων (π.χ. τιμόνι ή πετάλια) δεν προεξέχουν από το περίγραμμα του οχήματος. Αφαιρέστε τα παιδικά καθίσματα, τα σακίδια σέλας μηχανής, τα καλύμματα, κτλ. Ανατρέξτε στις οδηγίες συναρμολόγησης της σχάρας ποδηλάτου για να ελέγξετε τον επιτρεπόμενο αριθμό και βάρος για κάθε μοντέλο.
26. Τα σκι πρέπει να φορτώνονται με τις μύτες προς το πίσω μέρος του οχήματος. Ανατρέξτε στις οδηγίες συναρμολόγησης της σχάρας σκι για τον επιτρεπόμενο αριθμό των πέλδων σκι για κάθε μοντέλο. Η απόσταση μεταξύ των στηριγμάτων (σχάρες σκι) πρέπει να ρυθμιστεί έτσι ώστε, όταν οι συνδέσεις χτυπούν το πίσω στηρίγμα, τα πέλδα του σκι να μην μπορούν να βγουν από το μπροστινό στηρίγμα.
27. Οι σανίδες του snow, οι ιστιοσανίδες και τα κιβώτια πρέπει να τοποθετούνται χωρίς γωνία προσαρμογής στην κατεύθυνση της μετακίνησης, για να αποφευχθούν μεγαλύτερες δυνάμεις κινητικότητας.
28. Τα φορτία πρέπει να ασφαλιζονται έτσι ώστε να μην φεύγουν από τη θέση τους με κατάλληλους ιμάνες στερέωσης ή παρόμοια είδη (ποτέ με ελαστικούς ιμάνες με άγκιστρα στερέωσης).

## Οδήγηση

29. Κατά τη μεταφορά αντικειμένων στην οροφή, η ταχύτητα θα προσαρμόζεται στις αντικειμενικές συνθήκες, όπως η κατάσταση του δρόμου, το οδόστρωμα, οι συνθήκες του πλευρικού ανέμου, τα γενικά επίπεδα κυκλοφορίας κλπ. Εντούτοις, σε καμία περίπτωση, η ταχύτητα δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 130 km / h. Πάντα πρέπει να τηρούνται τα όρια ταχύτητας και οι λοιποί κανονισμοί κυκλοφορίας ή οι ειδικοί κανονισμοί της χώρας.
30. Ο οδηγός πρέπει να προβλέπει τις διαφορές στη συμπεριφορά του οχήματος κατά το φεναρίσματος, τη στροφή και αυτές που προκύπτουν λόγω πλευρικών ανέμων.
31. Όποτε είναι δυνατόν, θα πρέπει να αποφεύγονται τα απότομα φεναρίσματα, οι απότομες εξοδοι και οι γρήγορες στροφές.
32. Τα προϊόντα με αντικλεπτικές κλειδαριές θα πρέπει πάντα να κλειδώνονται κατά την κίνηση.
33. Οι μπάρες οροφής, οι σχάρες αποσκευών και τα αξεσουάρ οροφής πρέπει να αφαιρούνται, πριν εισέλθετε σε εγκαταστάσεις πλύσης οχημάτων.
34. Μετά τις στάσεις, κατά τις οποίες το όχημα με τη σχάρα αποσκευών έχει παραμείνει χωρίς επίβλεψη, όλα τα αξεσουάρ ελευθέρωσης πρόσδεσης της σχάρας αποσκευών και το φορτίο πρέπει να ελέγχονται για να την αντοχή και τη λειτουργικότητά τους (επιθεώρηση για τη διαπίστωση επιβλαβών εξωτερικών επιδράσεων).
35. Για λόγους οικονομίας καυσίμου, περιβαλλοντικών επιπτώσεων και ασφάλειας άλλων χρηστών του δρόμου, οι σχάρες οροφής (ή τα άλλα αξεσουάρ οροφής) πρέπει να αφαιρούνται από το όχημα όταν δεν χρησιμοποιούνται.
36. Όταν οδηγείτε με σχάρα αποσκευών με φορτίο ή χωρίς φορτίο και εισέρχεστε σε γκαράζ, χώρους στάθμευσης πολλαπλών επιπέδων κλπ., πρέπει οπωσδήποτε να λαμβάνετε υπόψη τη σημαντική αύξηση του ύψους του οχήματος. Αν δεν το κάνετε μπορεί να προκληθεί σύγκρουση και σημαντικές υλικές ζημιές και τραυματισμοί.

## Συντήρηση

37. Διατηρείτε πάντα το προϊόν σε καλή κατάσταση. Τα κινούμενα μέρη πρέπει να λιπαίνονται. Αντικαταστήστε τα φθαρμένα και ελαττωματικά μέρη. Πάντα να καθαρίζετε και να συντηρείτε το προϊόν. Ο χρήστης είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για τη διατήρηση της κατάστασης και της ασφάλειας του προϊόντος.

## TR Güvenlik - Kullanım Talimatları

tavan çıtaları, port bagajlar ve tavan aksesuarları

**⚠ DİKKAT! Bu güvenlik ve kullanım talimatları, her ürünün ambalajında bulunan montaj talimatlarının tamamlayıcısıdır.**

### Genel

1. Üretici, güvenlik - kullanım ve montaj talimatlarına uyulmamasından, ürünün uygunsuz kullanımından, üreticinin sağladığı orijinal parçalarda değişiklik yapılmasından veya bunların haricinde parçaların kullanılmasından kaynaklanan herhangi bir hasar veya olaydan sorumlu tutulamaz.
2. Montaj ve güvenlik - kullanım talimatlarını okuyun, yerine getirin ve bunları araç belgeleriyle birlikte muhafaza edin. Port bagaj veya herhangi bir tavan aksesuarı başkasına devredilirse, bu talimatlar diğer kullanıcılara da iletilmelidir.
3. Tavan çıtası, port bagaj ve tavan aksesuarı, uygun montaj ve kullanım sonrasında aracın hasar görmesini önleyecek şekilde tasarlanmıştır.
4. Sürücü, tavan çıkasının, port bagajların veya tavan aksesuarının ve yükün, üçüncü bir şahıs tarafından monte edilmiş olsa dahi, daima güvenlik - kullanım ve montaj talimatlarına uyarak güvenli bir şekilde sabitlemelerini sağlamaktan sorumludur.
5. Port bagajların küçük parçaları (veya diğer tavan aksesuarları) çocukların erişemeyeceği bir yerde olmalıdır.
6. Ürünün orijinal halini değiştirmeye müsaade edilmediğinden, kesinlikle değişiklik yapılmamalıdır.

### Montaj

7. Montaj talimatlarında yer alan listeye göre gerekli tüm parçaların mevcut olup olmadığını kontrol edin.
8. Montajdan önce, aracın tavanını ve ürünün aracın tavanı ile doğrudan temas eden parçalarını temizleyin.
9. Ürünü monte etme veya yükü yükleme işlemlerinin emniyetli ve trafiksiz bir alanda (ev, garaj, otopark, yol kenarı vb.) yapılması önemle tavsiye edilir.
10. Montaj talimatlarına eksiksiz ve dikkatlice uyun. Montaj kılavuzunda ve ürün ambalajında belirtilen talimatların yanısıra, araç kullanım kılavuzunun yükleme/taşıma/port bagajlar bölümünde yer alan üretici talimatlarını da inceleyerek, tavan çıtası, port bagaj ve tavan aksesuarının araç için uygun olduğundan emin olun. Ardından ürünü doğru sırayla (1, 2, 3 veya A, B, C vb.) monte edin.
11. Tavan çıtaları, port bagajlar ve tavan aksesuarları, solar sunroof, panoramik tavan ve uygulanabilir panoramik tavanlı modellerle uyumludur. Her zaman, ilk olarak araç kullanım kılavuzunun yükleme/taşıma/tavan çıtaları bölümündeki üretici talimatlarını inceleyin. Port bagaj monte edilmiş olan tavan, hiçbir koşulda açılmamalı veya kullanılmamalıdır. Tavanın açılmasından kaynaklanabilecek olası hasarlar her zaman kullanıcının sorumluluğundadır.
12. Tavan çıtası, port bagaj veya tavan aksesuarları monte edilirken bazı radyo antenleri kullanılamaz.
13. Montaj talimatlarında belirli bir montaj konumu belirtilmemişse, tavan çıtaları arasında en az 700 mm'lik bir mesafe bırakmaya çalışın. Uzun yükler taşırken, tavan çıtaları arasındaki mesafe 600 mm'den az olmamalıdır.
14. Tavan çıtasının, port bagajların veya tavan aksesuarlarının kullanımını, araç kapılarına ve bagaj kapağına erişimi asla engellememelidir.
15. Tavan çıkasının, port bagajın veya tavan aksesuarlarının hiçbir kısmı, yağmur oluklarından dışarı, yağmur oluşu bulunmayan araçlarda ise karayolu trafik yönetmelikleri doğrultusunda tavanın dış kenarlarından dışarı taşmamalıdır.
16. Ürünün ve tüm bileşenlerin doğru şekilde sabitlemesi ve durumu, her kullanım öncesinde, esnasında ve sonrasında kontrol edilmelidir.
17. Tüm civatalı birleşimler ve bağlantılar, sıkıca oturduklarını kontrol etmek ve gerekirse tekrar sıkı-mak amacıyla her yolculuktan önce kontrol edilmelidir.
18. Ürün, aracın tavanına her monte edildiğinde ve port bagajdaki her yeni yükün ardından, kısa bir yolculuk süresinden sonra (bozuk yolda en fazla 30 dakika veya normal yolda 50 km) port bagajın ve yükün sağlam bir şekilde oturduğu ilk kez kontrol edilmeli ve gerekirse yeniden sıkıl-



malıdır. Bilhassa, daha uzun yolculuklar sırasında, port bagaj ile araç tavanı arasındaki civatalı bağlantılar, 500 km mesafeyi geçmeyecek şekilde düzenli aralıklarla kontrol edilmeli ve gerekirse tekrar sıkılmalıdır. Bozuk yollarda, civatalı bağlantı her 2 saatlik yolculuk sonrasında tekrar kontrol edilmelidir.

## Yükleme

19. Formu, içeriği veya yapısı diğer yol kullanıcıları için tehlikeli olabilecek nesnelere taşımayın.
20. Montaj talimatlarında belirtilen maksimum yük kapasitesi aşılmamalıdır. Her durumda, araç üreticisinin maksimum yük kapasitesi ile ilgili talimatları daima dikkate alınmalıdır; bu değerler montaj talimatlarında gösterilenden farklı olması durumunda daha düşük olan değer doğrudur olacaktır.
21. Maksimum tavan yükü = port bagaj ağırlığı + diğer tavan aksesuarlarının ağırlığı + yük ağırlığı.
22. Yük, ürünün toplam yük alanı boyunca eşit olarak dağıtılmalı ve ağırlık merkezi en aşağıda olacak şekilde ayarlanmalıdır. Yük, yük alanı üzerinden belirgin ölçüde taşmamalı ve trafik kurallarına uyulmalıdır. Ağır ve dar yükler, tespit yerine mümkün olduğunca yakın şekilde yerleştirilmelidir. Sörf tahtalarını veya borular, merdivenler, şilteler gibi kaldırma kuvveti oluşturabilen benzeri nesnelere taşıırken, bu nesnelere yan yana değil, birbiri üzerine yerleştirilmelidir. Kaldırma kuvvetlerine dayanacak şekilde, uygun sabitleme kayışları veya sıkıştırma elemanları ile aracın önüne ve arkasına ayrı şekilde tespit edilmelidirler.
23. Bisiklet, kayak vb. taşımak için yalnızca özel aksesuarlar kullanın.
24. Heybe, lastik pompası, sele gibi tüm gevşek veya çıkarılabilir parçalar demonte edilmiş olmalıdır.
25. Bisikletlerin veya bisiklet parçalarının (gidon veya pedallar gibi) aracın konturundan dışarı taşmamasından emin olun. Çocuk koltuklarını, heybeleri, aynakol kapaklarını vs. çıkarın. Her model için izin verilen bisiklet ağırlığı ve sayısı için bisiklet taşıyıcı montaj talimatlarına bakın.
26. Kayaklar, uçları aracın arkasına doğru bakacak şekilde yüklenmelidir. Her model için izin verilen kayak çifti sayısı için kayak taşıyıcı montaj talimatlarına bakın. Destekler (kayak taşıyıcısı) arasındaki mesafe, sabitleme elemanları arka desteğe çarptığında kayakların ön destekten çıkamayacağı şekilde ayarlanmalıdır.
27. Sörf tahtaları, rüzgar sörfü tahtaları ve kasalar, yüzme kuvvetlerinin artmasını önlemek için hareket yönünde ve ayar açısı olmadan monte edilmelidir.
28. Yükler, uygun sabitleme kayışları veya benzerleri (sabitleme kancalı elastik kayışlar kesinlikle kullanılmamalıdır) ile yerinden çıkmayacakları şekilde sağlama alınmalıdır.

## Sürüş

29. Tavanda eşya taşıırken, hız yol durumu, yol kaplama malzemesi, yan rüzgar koşulları, genel trafik seviyeleri gibi objektif koşullara uyulanmalı, ancak hiçbir durumda hız 130 km/saat'i geçmemelidir. Hız limitleri ve diğer trafik kurallarına veya ülkeye özgü düzenlemelere her zaman uyulmalıdır.
30. Sürücü, frenleme, viraj alma ve yan rüzgarlar nedeniyle aracın davranışındaki farklılıkları öngörmelidir.
31. Ani frenleme, ani çıkışlar ve hızlı dönüşlerden mümkün olduğunca kaçınılmalıdır.
32. Hırsızlığa karşı kilidi bulunan ürünler, dolaşım sırasında her zaman kilitle tutulmalıdır.
33. Araba yıkama tesislerine girmeden önce tavan çıtaları, port bagajlar ve tavan aksesuarları çıkarılmalıdır.
34. Port bagajı bulunan aracın gözetimsiz bırakıldığı duraklamalardan sonra, port bagajların serbestçe erişilebilen tüm aksesuarları ve yük, rezistans ve işlevsellik açısından kontrol edilmelidir (zarar verici dış etkileri saptamak için gözlem).
35. Yakıt ekonomisi, çevresel etki ve diğer yol kullanıcılarının güvenliği açısından, port bagajlar (veya diğer tavan aksesuarları) kullanılmadıkları zaman araçtan demonte edilmelidir.
36. Yüklü veya yüksüz port bagajlar ile sürüş yaparken ve garajlara, çok katlı otoparklara vb. girerken, aracın yüksekliğinde belirgin artış olup olmadığını gözlemlenmelidir. Buna uyulmaması, çarpışmaya neden olarak önemli maddi hasara ve kişisel yaralanmalara yol açabilir.

## Bakım

37. Ürünü her zaman iyi durumda tutun. Hareketli parçalar yağlanmalıdır. Aşınmış ve arızalı parçaları değiştirin. Ürünü daima temizleyin ve bakımını yapın. Ürünün durumunu korumanın ve güvenliğini sağlamanın tek sorumlusu kullanıcıdır.

# SI Varnost - Navodila za uporabo

## strešni nosilci, prtljažniki in strešni dodatki

**⚠ POMEMBNO! Ta navodila za varnost - uporabo dopolnjujejo navodila za montažo, ki so priložena vsakemu izdelku v embalaži.**

### Splošno

1. Proizvajalec ne odgovarja za kakršno koli škodo ali incident, ki je posledica neupoštevanja navodil za varnost - uporabo in montažo, nepravilne uporabe izdelka, poseganja vanj, zamenjave ali uporabe delov, ki niso originalni deli proizvajalca.
2. Preberite in upoštevajte navodila za montažo in varnost - uporabo ter jih hranite z dokumenti vozila. Ta navodila je treba izročiti drugim uporabnikom, ki jim predamo prtljažnik ali kateri koli strešni dodatek. Uporabnik je dolžan upoštevati priložena navodila in specifikacije za uporabo.
3. Strešni nosilci, prtljažniki ali strešni dodatki so zasnovani tako, da ob pravilni namestitvi in uporabi vozila ne poškodujejo.
4. Izključno odgovornost za to, da so strešni nosilci, prtljažnik ali strešna dodatki in tovor pravilno pritrjeni (vedno v skladu z navodili za varnost - uporabo in montažo) nosi voznik, tudi če jih montira tretja oseba.
5. Majhni deli prtljažnika (ali drugih strešnih dodatkov) naj bodo pospravljeni izven dosega otrok.
6. Spreminjanje originalnega stanja izdelka v nobenem primeru ni dovoljeno.

### Namestititev

7. Preverite, ali so priloženi vsi potrebni deli v skladu s seznamom iz navodil za montažo.
8. Pred montažo očistite streho vozila in sestavne dele izdelka, ki se neposredno dotikajo strehe.
9. Zelo priporočljivo je, da izdelek montirate ali prenašate tovor na varnem območju brez prometa (dom, garaža, parkirišče, na robu ceste itd.).
10. V celoti in skrbno upoštevajte navodila za montažo in se prepričajte, da so strešni nosilci, prtljažniki ali strešni dodatki primerni za vozilo (sledite napotkom v navodilih za montažo ali na embalaži izdelka, pa tudi navodila proizvajalca v priloženi priložnici za uporabo vozila v razdelku za tovor/prevoz/prtljago). Nato izdelek sestavite v pravilnem zaporedju (1, 2, 3 ali A, B, C in tako naprej).
11. Strešni nosilci, prtljažniki in strešni dodatki so združljivi z različnimi modeli panoramskih streh ter panoramskih strešnih oken. Vedno upoštevajte navodila proizvajalca v priložnici za uporabo vozila v razdelku o tovoru/prevozu/strešnih nosilcih. Strehe v nobenem primeru ne odpirajte/uporabljajte, ko je strešni prtljažnik nameščen. Za morebitno škodo, ki jo povzroči odpiranje strehe, je vedno odgovoren uporabnik.
12. Nekaterih vrst radijskih anten ni mogoče uporabiti, kadar so nameščeni strešni nosilci, prtljažniki ali strešni dodatki.
13. Če v navodilih za montažo niso določeni posebni položaji za pritrditev, poskusite med strešnimi nosilci ohraniti 700 mm veliko razdaljo. Pri prevozu dolgih tovorov razdalja med strešnimi nosilci ne sme biti manjša od 600 mm.
14. Uporaba strešnih nosilcev, prtljažnikov ali strešnih dodatkov mora vedno omogočati prost dostop do vrat in prtljažnih vrat vozila.
15. Noben del strešnih palic, prtljažnikov ali strešnih dodatkov ne sme štrleti izven tesnil za vrata ali v primeru vozil brez tesnil, zunanjih robov strehe v skladu s predpisi o cestnem prometu.
16. Pred, med in po vsaki uporabi je treba preveriti čvrstost pritrditve in stanje izdelka ter vseh njegovih komponent.
17. Pred vsakim potovanjem je treba preveriti čvrstost vseh vijačnih in drugih povezav ter jih po potrebi ponovno zategniti.
18. Vsakič, ko je izdelek ponovno nameščen na streho vozila in po vsaki novi obremenitvi prtljažnika, je treba prvič preveriti čvrstost prtljažnika in tovara po kratkem času potovanja (največ 30 minut na neurejeni poti ali 50 km na običajni cesti) ter ju po potrebi zategniti. Zlasti med daljšimi potovanji je treba redno oz. najpozneje po 500 km preveriti vijačne povezave med prtljažnikom in streho vozila ter jih po potrebi ponovno priviti. Na slabih cestah je vijačne povezave potrebno preveriti po 2 urah vožnje.

## Tovor

19. Ne prevažajte predmetov, katerih oblika, vsebina ali narava so lahko nevarni za druge udeležence v prometu.
20. Ne presegajte največje nosilnosti, navedene v navodilih za montažo. Vsekakor je treba vedno upoštevati navodila proizvajalca vozila glede največje nosilnosti in če se razlikuje od navedene v navodilih za montažo, upoštevajte manjšo od obeh vrednosti.
21. Največja obremenitev strehe = teža prtljažnika + teža drugih strešnih dodatkov + teža obremenitve.
22. Obremenitev je potrebno enakomerno porazdeliti po celotni tovarni površini izdelka, pri čemer naj bo težišče čim nižje. Tovor ne sme znatno štrleti izven tovarne površine, pri tem je treba upoštevati prometne predpise. Težak in ozek tovor je treba namestiti čim bližje pritrditvam. Pri prevozu desk za surfanje ali podobno (cevi, lestve, žimnice, ki lahko ustvarijo dvizžne sile), teh predmetov ne zlagajte enega ob drugega, temveč jih položite enega na drugega. Pritrditi jih je treba neodvisno na sprednji in zadnji del vozila z ustreznimi trakovi ali pritrtilnimi elementi, da se uprejo dvizžnim silam.
23. Za prevoz koles, smuči itd. uporabljajte samo namenske dodatke.
24. Odstraniti je treba vse ohlapne ali odstranljive dele tovara, kot so torbe, črpalke za pnevmatike, plavuti itd.
25. Prepričajte se, da kolesa ali deli koles (na primer krmila ali pedala) ne štrlijo preko robu vozila. Odstranite otroške sedeže, pasove, prevleke, itd. Glede števila in dovoljene teže koles za vsak model upoštevajte navodila za namestitev nosilcev za kolo.
26. Smuči naj bodo usmerjene proti zadnjem delu vozila. Za dovoljeno število parov smuči za vsak model glejte navodila za montažo nosilca za smuči. Razdalja med nosilci (nosilci za smuči) mora biti prilagojena tako, da ko vezi zadenejo zadnji nosilec, smuči ne morejo pasti s prednjega nosilca.
27. Deske za surfanje, windsurfanje in kovčke je treba namestiti brez nastavitve kota v smeri vožnje tako, da se prepreči večja sila plovnosti.
28. Tovor mora biti pritrjen tako, da ne zdrsne z ustreznih pritrtilnih trakov ali podobnega (nikoli elastičnih trakov s pritrtilnimi kavljji).

## Vožnja

29. Hitrost se pri prevozu predmetov na strehi prilagaja objektivnim pogojem, kot so razmere na cesti, vozišče, križišče, jakost bočnih sunkov vetra itd., vendar pa v nobenem primeru ne sme presegati 130 km/h. Vedno je potrebno upoštevati omejitve hitrosti in druge prometne ali državno-pravne predpise.
30. Voznik mora predvideti razlike v obnašanju vozila pri zaviranju, na ovinkih in v prisotnosti bočnih vetrov.
31. Kadar koli je mogoče, se je treba izogibati močnemu zaviranju, sunkovitim speljevanjem in hitri vožnji skozi ovinke.
32. Izdelke z varnostnimi ključavnicami je treba med vožnjo vedno zakleniti.
33. Pred vstopom v prostore za pranje vozil je treba strešne nosilce, prtljažnike in strešne dodatke odstraniti.
34. Po postankih, na katerih je bilo vozilo s prtljažnikom nenadzorovano, je treba preveriti odpornost in funkcionalnost vseh prosto dostopnih dodatkov in tovara (pregled škodljivih zunanjih vplivov).
35. Zaradi varčne porabe goriva, vpliva na okolje in varnosti drugih udeležencev v prometu je treba strešne nosilce (ali druge strešne dodatke) odstraniti iz vozila, ko jih ne uporabljate.
36. Med vožnjo z naloženimi ali neobremenjenimi strešnimi nosilci in vstopom v garaže, večstopenjska parkirišča itd. je treba nujno upoštevati znatno povečanje višine vozila. Če tega ne storite, lahko pride do trka in do večje materialne škode ter telesnih poškodb.

## Vzdrževanje

37. Izdelek naj bo vedno v dobrem stanju. Premični deli morajo biti ustrezno podmazani. Zamenjajte obrabljene in pokvarjene dele. Izdelek vedno ohranite čist in vzdrževan. Za vzdrževanje stanja in varnosti izdelka je odgovoren izključno uporabnik.

# BG **Безопасност – Инструкции за употреба**

напречни багажни греди, багажници и принадлежности за покрив

**▲ ВАЖНО! Тези инструкции за безопасност и употреба допълват инструкциите за монтаж, включени в опаковката на всеки продукт.**

## **Обща информация**

1. Производителят не носи отговорност за повреди или инциденти, произтичащи от неспазване на инструкциите за безопасност, монтаж и употреба, както и от неписъща употреба на продукта, модификации, подмяна или използване на части, различни от оригиналните на производителя.
2. Прочете и спазвайте инструкциите за безопасност, монтаж и употреба и ги съхранявайте с документи на автомобила. Тези инструкции трябва да бъдат предадени на други потребители при евентуално прехвърляне на багажниците или други принадлежности за покрив.
3. Напречните багажните греди, багажниците и принадлежностите са проектирани така, че при правилен монтаж и употреба да не повредят автомобила.
4. Единствено водачът е отговорен за стабилното закрепване на багажните греди, багажниците, принадлежностите и товара (винаги при спазване на инструкциите за безопасност, употреба и монтаж), дори те да са монтирани от трето лице.
5. Дребните части на багажника (или други принадлежности за покрив) трябва да се държат на места, недостъпни за деца.
6. Никога не променяйте първоначалното състояние на продукта, това не е позволено.

## **Монтаж**

7. Проверете дали са налице всички части в съответствие със списъка към инструкциите за монтаж.
8. Преди монтажа почистете покрива на автомобила и компонентите на продукта, които влизат в пряк контакт с покрива.
9. Препоръчително е за монтиране на продукта или боравене с товара да избирате безопасно място без пътно движение (къща, гараж, паркинг, банкет на пътя и др.).
10. Следвайте инструкциите за монтаж изчерпателно и внимателно и се уверете, че напречните багажните греди, багажника или принадлежностите са подходящи за превозното средство (вижте указанията в инструкциите за монтаж или на опаковката на продукта, както и инструкциите на производителя в ръководството за експлоатация на автомобила, раздел товари/транспорт/багажници). След това монтирайте продукта, като спазвате правилната последователност (1, 2, 3 или А, В, С и т.н.).
11. Напречните багажните греди, багажниците и принадлежностите за покрив са съвместими с версиите на модели с остъклен покрив, панорамен покрив и панорамен покрив с шибидях. Винаги и преди всяко консултирайте инструкциите на производителя в ръководството за потребителя на автомобила, раздел товари/транспорт/багажни греди. В никакъв случай не трябва да отваряте/ използвате шибидях с монтиран върху него багажник. Евентуалните щети, причинени при отваряне на шибидяха, винаги са за сметка на потребителя.
12. Някои видове радиоантени не могат да се използват при отваряне на напречни багажни греди, багажници или принадлежности за покрив.
13. Ако в инструкциите за монтаж не са указани конкретни монтажни позиции, постаарайте се да спазвате минимално разстояние от 700 мм между напречните багажни греди. При превозване на дълги товари разстоянието между напречните багажни греди не трябва да е по-малко от 600 мм.
14. Използването на напречни багажни греди, багажници или принадлежности за покрив трябва винаги да осигурява свободен достъп до вратите и задната врата на превозното средство.
15. В съответствие с Правилника за движение по пътищата никакви части от багажните греди, багажника или принадлежностите на покрива не трябва да стърчат извън отводнителния канал или, при автомобили без отводнителен канал, извън външните краища на покрива.
16. Правилното закрепване и състоянието на продукта и на всички компоненти трябва да се проверява преди, по време и след всяка употреба.
17. Преди всяко пътуване трябва да се проверява плътното притягане на всички връзки и винтове съединения и ако е необходимо, отново да се затягат.
18. При всяко монтиране на продукта върху покрива и след всяко натоварване на багажника трябва да се проверява здравето закрепване на багажника и товара, първоначално след кратко пътуване (максимум 30 минути по неравен път или 50 км по нормален път) и да се затяга отново, ако е необходимо. Особено при по-дълги пътувания болтовите съединения между багажника и покрива на автомобила трябва да се проверяват редовно, на интервали не повече от 500 км и да се затягат отново, ако е необходимо. По пътища в лошо състоя-

ние проверката на болтовите съединения трябва да се повтори съответно след 2 часа пътуване.

## **Товар**

19. Не превозвайте предмети, чиято форма, съдържание или естество могат да се окажат опасни за други участници в движението.
20. Не надвишавайте максималната товароносимост, посочена в инструкциите за монтаж. Във всеки случай, винаги трябва да се вземат предвид инструкциите на производителя на автомобила относно максималната товароносимост и ако тя се различава от посочената в инструкциите за монтаж, валидна е по-ниската стойност.
21. Максимална товароносимост върху покрива = тегло на багажника + тегло на други принадлежности за покрив + тегло на товара.
22. Товарът трябва да се разпредели равномерно върху цялата товарна площ на продукта, като центърът на тежестта да е възможно най-ниско. Товарът не трябва да излиза значително извън товарната площ и трябва да се спазват правилата за движение. Тежките и тесни товари трябва да се разполагат възможно най-близо до крепежните елементи. При транспортиране на дъски за сърф или други подобни (тръби, стълби, матраци, които могат да създадат подземни сили), тези предмети не трябва да се поставят един до друг, а един върху друг. Те трябва да бъдат закрепени самостоятелно към предната и задната част на автомобили с подходящи каиши или крепежни елементи, за да издържат на подземните сили.
23. Използвайте само специални принадлежности или приставки за превоз на велосипеди, ски и др.
24. Всички разхлапени или подвижни части от товара като дисаги, помпи за гуми, перки и др., трябва да бъдат отстранени.
25. Уверете се, че велосипеди или части от велосипеди (например кормило или педали) не стърчат извън габаритите на автомобила. Свалете детските седалки, дисаги, покривала и др. Направете справка в инструкциите за монтаж на велобагажника относно броя и теглото на велосипедите, разрешени за всеки модел.
26. Ските трябва да бъдат натоварени с върховете към задната част на автомобила. Направете справка в инструкциите за монтаж на ски багажника относно разрешен брой чифтове ски за всеки модел. Разстоянието между опорите (ски багажници) трябва да се регулира така, че при удар на крепежните елементи в задната опора, ските да не могат да се освободят от предната опора.
27. Дъските за сърф, уиндсърф и сандъците трябва да се монтират без ъгъл на регулиране в посока на движението, за да се избегнат по-големи сили на плаваемост.
28. Товарите трябва да се закрепват с подходящи крепежни ремъци или други подобни (никога с еластични ремъци с куки за закрепване), така че да не се измъкват от мястото си.

## **Шофиране**

29. При транспортиране на предмети на покрива скоростта трябва да бъде съобразена с обективните условия като състояние на пътя, пътна настилка, условия на страничен вятър, общи нива на движение и др., но в никакъв случай не трябва да надвишава 130 км/ч. Винаги да се спазват ограниченията на скоростта и останалите правила за движение, специфични за страната.
30. Водачът трябва да предвиди различията в поведението на автомобила при спиране, завиване, както и под действие на страничните ветрове.
31. Когато е възможно, трябва да се избягва рязко спиране, рязко потегляне и бързо завиване.
32. Продуктите с ключалки против кражба трябва винаги да се заключват при движение по пътищата.
33. Напречните багажните греди, багажниците и принадлежностите за покрив трябва да се свалят, преди автомобилът да се вкара в съоръжения за миене на автомобили.
34. След спираня, при които автомобилът с багажник се оставя без надзор, трябва да се проверява здравината и функционалността (преглед за вредни външни въздействия) на всички свободно достъпни принадлежности на багажника и товара.
35. От съображения, свързани с икономия на гориво, въздействие върху околната среда и безопасност на другите участници в движението, багажниците (или други принадлежности за покриви) трябва да се демонтират от автомобила, когато не се използват.
36. При шофирате с багажници, със или без товар, или влизане в гаражи, паркинги на повече нива и др., задължително трябва да се внимава за значителното увеличаване на височината на автомобила. Неспазването на указанията може да доведе до сблъсък и да причини значителни материални щети и наранявания на хора.

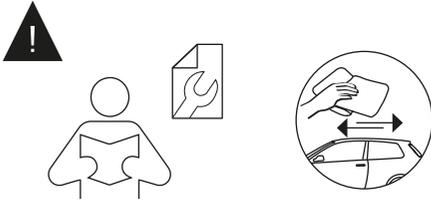
## **Поддръжка**

37. Поддържайте продукта винаги в добро състояние. Подвижните части трябва да се смазват. Подменяйте износените и дефектните части. Винаги почиствайте и поддържайте продукта. Потребителят е единствено отговорен за поддържането на състоянието и безопасността на продукта.

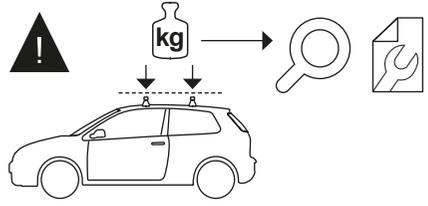




2-7-8-10

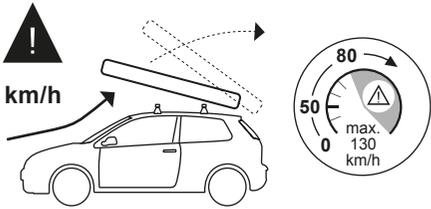


20-21

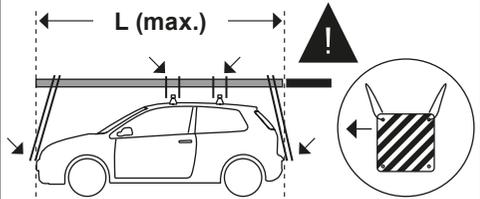


max. kg = + + kg

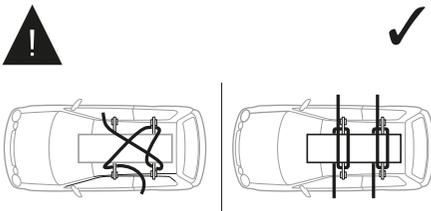
19-22-29-30



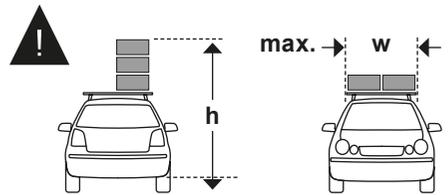
22-28



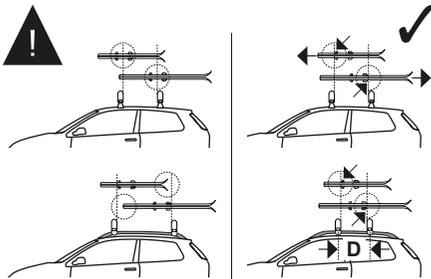
22-28



22-36



22-23-24-26



22-23-24-25-36

